

Europeiska unionens officiella tidning

L 349

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtiosjunde årgången

25 november 2004

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 2007/2004 av den 26 oktober 2004 om inrättande av en europeisk byrå för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 2008/2004 av den 16 november 2004 om ändring av förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden 12
- Kommissionens förordning (EG) nr 2009/2004 av den 24 november 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 14
- Kommissionens förordning (EG) nr 2010/2004 av den 24 november 2004 om fastställande av den nedsättningskoefficient som i enlighet med förordning (EG) nr 2375/2002 skall tillämpas inom ramen för delkvot II för vanligt vete av annan kvalitet än hög 16

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2004/793/EG:

- ★ Rådets beslut av den 15 november 2004 om avslutande av samrådsförfarandet med Republiken Togo enligt artikel 96 i Cotonou-avtalet 17

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Gemensamma EES-kommittén

- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 69/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga I (veterinära frågor och växtskyddsfrågor) till EES-avtalet 23

Pris: 18 EUR

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 70/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga II (tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	25
★ Gemensamma EES-Kommitténs beslut nr 71/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	26
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 72/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	29
★ Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 73/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga IX (Finansiella tjänster) till EES-avtalet	30
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 74/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet	32
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 75/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XI (teletjänster) till EES-avtalet	33
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 76/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XIII (transport) till EES-avtalet	34
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 77/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XIII (transport) till EES-avtalet	36
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 80/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XV (statligt stöd) till EES-avtalet	37
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 81/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XVI (offentlig upphandling) till EES-avtalet	38
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 82/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XX (miljö) till EES-avtalet	39
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 83/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XXI (statistik) till EES-avtalet	40
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 84/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XXI (statistik) till EES-avtalet	42
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 85/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XXI (statistik) till EES-avtalet	44
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 86/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XXI (statistik) till EES-avtalet	46
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 87/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna ...	48
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 88/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet, om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna ...	49



- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 89/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna ... 51
 - ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 90/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av protokoll 30 till EES-avtalet, om särskilda bestämmelser om organisationen av samarbetet på statistikens område, och protokoll 31 till EES-avtalet, om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna 52
-

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen

- ★ Rådets gemensamma åtgärd 2004/794/GUSP av den 22 november 2004 om förlängning av gemensam åtgärd 2002/921/GUSP om förlängning av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM) 55
 - ★ Rådets beslut 2004/795/GUSP av den 22 november 2004 om förlängning av mandatet för chefen för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM) 56
 - ★ Rådets gemensamma åtgärd 2004/796/GUSP av den 22 november 2004 till stöd för det fysiska skyddet av en kärnanläggning i Ryska federationen 57
 - ★ Gemensam åtgärd 2004/797/GUSP av den 22 november 2004 om stöd till OPCW:s verksamhet inom ramen för genomförandet av EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen 63
-

Rättelser

- ★ Rättelse till gemensamma EES-kommitténs beslut nr 78/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XIV (Konkurrens), protokoll 21 (Om genomförandet av konkurrensregler tillämpliga på företag), protokoll 22 (Om definitionen av "företag" och "omsättning" (artikel 56)) och protokoll 24 (Om samarbete vid kontroll av företagskoncentrationer) till EES-avtalet (EUT L 219 av den 19.6.2004) 70
 - ★ Rättelse till gemensamma EES-kommitténs beslut nr 79/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XIV (Konkurrens), protokoll 21 (Om genomförandet av konkurrensregler tillämpliga på företag) och protokoll 24 (Om samarbete vid kontroll av företagskoncentrationer) till EES-avtalet (EUT L 219 av den 19.6.2004) 70
 - ★ Rättelse till gemensamma EES-kommitténs beslut nr 91/2003 av den 11 juli 2003 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet (EUT L 272 av den 23.10.2003) 70
-

Meddelande till läsarna (se omslagets tredje sida)

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2007/2004

av den 26 oktober 2004

om inrättande av en europeisk byrå för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 a och artikel 66 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapspolitiken när det gäller Europeiska unionens yttre gränser syftar till en integrerad förvaltning för att garantera en enhetlig och effektiv kontroll och övervakning, vilket är en förutsättning för den fria rörligheten för personer i Europeiska unionen och ett grundläggande inslag i ett område med frihet, säkerhet och rättvisa. Därför bör det fastställas gemensamma bestämmelser om vilka standarder och förfaranden som skall gälla för kontrollen av de yttre gränserna.
- (2) Ett effektivt genomförande av de gemensamma bestämmelserna kräver ökad samordning av det operativa samarbetet mellan medlemsstaterna.
- (3) Med hänsyn till erfarenheterna från det arbete som bedrivits av den gemensamma enheten för gränsövervakningspersonal, en enhet som verkar inom rådets ramar, bör det inrättas ett särskilt expertorgan med uppgift att förbättra samordningen av det operativa samarbetet mellan medlemsstaterna när det gäller förvaltningen av de yttre gränserna, i form av en europeisk byrå för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser (nedan kallad "byrån").

(4) Ansvar för kontroll och övervakning av de yttre gränserna vilar på medlemsstaterna. Byrån bör underlätta tillämpningen av befintliga och framtida gemenskapsåtgärder rörande förvaltningen av de yttre gränserna genom att garantera samordningen av medlemsstaternas arbete för att genomföra dessa åtgärder.

(5) En effektiv kontroll och övervakning av de yttre gränserna är en fråga av största betydelse för medlemsstaterna oavsett deras geografiska läge. Därför finns det behov av att främja solidariteten mellan medlemsstaterna på området för förvaltning av de yttre gränserna. Inrättandet av en byrå som hjälper medlemsstaterna med de operativa aspekterna av förvaltningen av de yttre gränserna, inklusive återsändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna, är ett viktigt steg i denna riktning.

(6) På grundval av en gemensam integrerad modell för riskanalys bör byrån utföra riskanalyser i syfte att förse gemenskapen och medlemsstaterna med adekvat information som gör det möjligt att vidta lämpliga åtgärder eller hantera identifierade hot och risker och därigenom förbättra den integrerade förvaltningen av de yttre gränserna.

(7) Byrån bör tillhandahålla utbildning på europeisk nivå för nationella utbildare av gränsbevakningspersonal samt, för tjänstemän vid de behöriga nationella myndigheterna, kompletterande utbildning och seminarier rörande kontroll och övervakning av de yttre gränserna och återsändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna. Byrån får arrangera utbildningsverksamhet i samarbete med medlemsstater på deras territorium.

(8) Byrån bör följa upp utvecklingen inom vetenskaplig forskning som är av relevans på byråns verksamhetsområde och sprida denna information till kommissionen och medlemsstaterna.

(9) Byrån bör föra förteckningar över teknisk utrustning som tillhandahålls av medlemsstaterna och därigenom bidra till en gemensam användning av materiella resurser.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 9 mars 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT C 108, 30.4.2004, s. 97.

- (10) Byrån bör även bistå medlemsstaterna när förhållandena kräver ökat tekniskt och operativt bistånd vid de yttre gränserna.
- (11) I de flesta medlemsstater är det de myndigheter som har till uppgift att kontrollera de yttre gränserna som ansvarar för de operativa aspekterna av insatser för återsändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna. Eftersom det ger ett klart mervärde att utföra detta arbete på europeisk nivå, bör byrån i enlighet med gemenskapens politik för återsändande tillhandahålla erforderligt bistånd för att organisera medlemsstaternas gemensamma insatser för återsändande och fastställa god praxis för framskaffande av resehandlingar och för återsändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på medlemsstaternas territorium.
- (12) För att kunna utföra sitt uppdrag och i den omfattning som krävs för fullgörande av dess uppgifter får byrån samarbeta med Europol, behöriga nationella myndigheter i tredjeländer och de internationella organisationer som har behörighet i frågor som omfattas av denna förordning, inom ramen för vad som avtalats i enlighet med relevanta bestämmelser i fördraget. Byrån bör underlätta det operativa samarbetet mellan medlemsstater och tredjeländer inom ramen för Europeiska unionens utrikespolitik.
- (13) Med utgångspunkt i de erfarenheter som vunnits genom arbetet i den gemensamma enheten för gränsövervakningspersonal och i de drifts- och utbildningscentrum som medlemsstaterna har inrättat för de olika aspekterna av kontroll och övervakning av land-, luft- och sjögränser får byrån inrätta egna särskilda avdelningar med ansvar för land-, luft- och sjögränser.
- (14) Byrån bör vara oberoende i tekniska frågor och självbestämmande i rättsligt, administrativt och finansiellt hänseende. Därför är det nödvändigt och lämpligt att den är ett gemenskapsorgan som har ställning som juridisk person och utövar de genomförandebefogenheter som följer av denna förordning.
- (15) För att effektivt kunna kontrollera hur byrån fungerar bör kommissionen och medlemsstaterna vara företrädare i byråns styrelse. Styrelsen bör, om möjligt, bestå av de operativa cheferna för de nationella myndigheter som har ansvar för ledningen av gränsbevakningspersonalen eller av deras företrädare. Styrelsen bör ha de befogenheter som krävs för att kunna fastställa budgeten, kontrollera budgetens genomförande, anta relevanta finansiella bestämmelser, utarbeta öppna förfaranden för byråns beslutsfattande samt utse den verkställande direktören och den vice verkställande direktören.
- (16) För att garantera att byrån är fullt självbestämmande och oberoende, bör den ha en egen budget där intäkterna i huvudsak kommer från bidrag från gemenskapen. Gemenskapens budgetförfarande bör vara tillämpligt så vitt gäller gemenskapsbidraget och varje annat stöd som belastar Europeiska unionens allmänna budget. Granskningen av räkenskaperna bör utföras av revisionsrätten.
- (17) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 av den 25 maj 1999 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)⁽¹⁾ bör utan inskränkningar vara tillämplig för byrån, som bör ansluta sig till det interinstitutionella avtalet av den 25 maj 1999 mellan Europaparlamentet, Europeiska unionens råd och Europeiska gemenskapernas kommission om interna utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)⁽²⁾.
- (18) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar⁽³⁾ bör tillämpas på byrån.
- (19) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter⁽⁴⁾ gäller också för byråns hantering av personuppgifter.
- (20) Utformningen av politiken och lagstiftningen på området kontroll och övervakning av de yttre gränserna är alltför EU-institutionernas, särskilt rådets, ansvar. En nära samordning mellan byrån och dessa institutioner bör garanteras.
- (21) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden, nämligen behovet att inrätta en integrerad ledning av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (22) Denna rättsakt respekterar de grundläggande rättigheter och iakttar de principer som erkänns i artikel 6.2 i fördraget om Europeiska unionen och i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

(1) EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

(2) EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

(3) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(4) EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

(23) När det gäller Island och Norge utgör denna förordning, i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa två staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.A i rådets beslut 1999/437/EG⁽¹⁾ om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet. Följaktligen bör Republiken Islands och Konungariket Norges delegationer delta som styrelseledamöter i byrån, om också med begränsad rösträtt. För att det skall fastställas närmare föreskrifter så att Republiken Island och Konungariket Norge skall kunna delta fullt ut i byråns verksamhet bör ytterligare en överenskommelse ingås mellan gemenskapen och dessa stater.

(24) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i det till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om Danmarks ställning deltar Danmark inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig i Danmark. Eftersom denna förordning bygger på Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning IV i tredje delen av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, bör Danmark, i enlighet med artikel 5 i nämnda protokoll, inom en tid av sex månader efter det att rådet har antagit denna förordning besluta om huruvida landet skall genomföra den i sin nationella lagstiftning.

(25) Denna förordning utgör en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Förenade kungariket inte deltar i enlighet med rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket⁽²⁾. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig i Förenade kungariket.

(26) Denna förordning innebär en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Irland inte deltar i enlighet med rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket⁽³⁾. Irland deltar därför inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig i Irland.

(27) Byrån bör underlätta organiserandet av operativa insatser där medlemsstaterna får använda sig av expertis och re-

surser vilka Irland och Förenade kungariket kan vilja ställa till deras förfogande, enligt villkor som skall fastställas från fall till fall av styrelsen. I detta syfte bör företrädare för Irland och Förenade kungariket inbjudas att närvara vid alla styrelsemöten så att de kan delta till fullo i diskussionerna om förberedande av sådana operativa insatser.

(28) En motsättning föreligger mellan Konungariket Spanien och Förenade kungariket om gränsdragningen kring Gibraltar.

(29) Upphävandet av denna förordnings tillämplighet på Gibraltars gränser medför ingen ändring av de berörda staternas respektive ståndpunkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

SYFTE

Artikel 1

Inrättande av byrån

1. En europeisk byrå för förvaltningen av det operativa samarbetet vid de yttre gränserna (nedan kallad "byrån") skall inrättas i syfte att förbättra den integrerade förvaltningen av Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser.

2. Med beaktande av att ansvaret för kontroll och övervakning av de yttre gränserna åligger medlemsstaterna skall byrån underlätta och effektivisera tillämpningen av befintliga och framtida gemenskapsåtgärder rörande förvaltningen av de yttre gränserna. Byrån skall göra detta genom att säkerställa samordningen av medlemsstaternas insatser för att genomföra dessa åtgärder, och därigenom bidra till att personkontrollen vid och övervakningen av medlemsstaternas yttre gränser håller en effektiv, hög och enhetlig nivå.

3. Byrån skall även bistå kommissionen och medlemsstaterna med det tekniska stöd och den sakkunskap som behövs för förvaltningen av de yttre gränserna samt främja solidariteten mellan medlemsstaterna.

4. I denna förordning avses med *medlemsstaternas yttre gränser* de av medlemsstaternas land- och sjögränser och deras flygplatser och kusthamnar vid vilka gemenskapslagstiftningens bestämmelser om personers passage av yttre gränser är tillämpliga.

⁽¹⁾ EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

KAPITEL II

UPPGIFTER

Artikel 2

Huvuduppgifter

1. Byrån skall utföra följande uppgifter:
 - a) Samordna det operativa samarbetet mellan medlemsstaterna när det gäller förvaltningen av de yttre gränserna.
 - b) Bistå medlemsstaterna med utbildning av nationell gränsbevakningspersonal, inbegripet fastställande av gemensamma utbildningsnormer.
 - c) Genomföra riskanalyser.
 - d) Följa upp den utveckling inom forskningen som är av betydelse för kontrollen och övervakningen av de yttre gränserna.
 - e) Bistå medlemsstaterna i situationer som kräver ökat tekniskt och operativt bistånd vid de yttre gränserna.
 - f) Erbjuder medlemsstaterna nödvändigt tekniskt stöd till genomförandet av gemensamma insatser för återsändande.
2. Medlemsstaterna får, utan att byråns befogenheter föregrips, fortsätta att samarbeta på operativ nivå med andra medlemsstater och/eller tredjeländer vid de yttre gränserna, om samarbetet kompletterar byråns verksamhet.

Medlemsstaterna skall avhålla sig från alla åtgärder som kan äventyra byråns arbete eller att dess mål uppnås.

Medlemsstaterna skall rapportera till byrån om operativ verksamhet vid de yttre gränserna utanför byråns ram.

Artikel 3

Gemensamma insatser och pilotprojekt vid de yttre gränserna

1. Byrån skall utvärdera, godkänna och samordna förslag till gemensamma insatser och pilotprojekt som läggs fram av medlemsstaterna.

Byrån får själv och i samförstånd med berörd(a) medlemsstat(er) ta initiativ till gemensamma insatser och pilotprojekt i samarbete med medlemsstaterna.

Byrån får även besluta att ställa sin tekniska utrustning till förfogande för medlemsstater som deltar i de gemensamma insatserna eller pilotprojekten.

2. För den praktiska organisationen av gemensamma insatser och pilotprojekt får byrån använda sig av de egna särskilda avdelningar som föreskrivs i artikel 16.

3. Byrån skall utvärdera resultaten av de gemensamma insatserna och pilotprojekten och, i syfte att förbättra kvalitet, konsekvens och effektivitet i framtida insatser och projekt, göra en övergripande och jämförande analys av dessa resultat som skall tas med i de allmänna rapporter som anges i artikel 20.2 b.

4. Byrån får besluta att medfinansiera insatser och projekt enligt punkt 1 med anslag ur sin egen budget i enlighet med de finansiella bestämmelser som gäller för byrån.

Artikel 4

Risikanalys

Byrån skall utarbeta och tillämpa en gemensam integrerad modell för riskanalys.

Byrån skall utarbeta både allmänna och särskilt anpassade riskanalyser, som skall överlämnas till rådet och kommissionen.

Byrån skall ta hänsyn till resultaten av den gemensamma integrerade modellen för riskanalys när den utarbetar den gemensamma grundplan för utbildning av gränsbevakningspersonal som avses i artikel 5.

Artikel 5

Utbildning

Byrån skall utarbeta och vidareutveckla en gemensam grundplan för utbildning av gränsbevakningspersonal och tillhandahålla utbildning på europeisk nivå för utbildare av medlemsstaternas nationella gränsbevakningspersonal.

Byrån skall även erbjuda tjänstemän vid medlemsstaternas behöriga myndigheter kompletterande utbildning och seminarier i ämnen som rör kontroll och övervakning av de yttre gränserna samt återsändande av tredjelandsmedborgare.

Byrån får i samarbete med medlemsstaterna anordna utbildning på deras territorium.

Artikel 6

Uppföljning av forskning

Byrån skall följa upp den utveckling inom forskningen som är av betydelse för kontrollen och övervakningen av de yttre gränserna och sprida denna information till kommissionen och medlemsstaterna.

Artikel 7

Förvaltning av teknisk utrustning

Byrån skall upprätta och föra centrala förteckningar över den tekniska utrustning för kontroll och övervakning av de yttre gränserna som tillhör medlemsstaterna och som dessa på frivillig basis och på begäran av en annan medlemsstat är villiga att ställa till den medlemsstatens förfogande under en begränsad period på grundval av en behovs- och riskanalys som genomförts av byrån.

Artikel 8

Stöd till medlemsstater i situationer som kräver ökat tekniskt och operativt bistånd vid de yttre gränserna

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 64.2 i fördraget får en eller flera medlemsstater, som ställs inför situationer som kräver ökat tekniskt och operativt bistånd när de fullgör sina skyldigheter i fråga om kontroll och övervakning av de yttre gränserna, vända sig till byrån för bistånd. Byrån får organisera lämpligt tekniskt och operativt bistånd till den eller de medlemsstater som begär det.

2. Under sådana omständigheter som avses i punkt 1 får byrån

a) bistå vid samordningen mellan två eller flera medlemsstater i syfte att lösa problem som uppstått vid de yttre gränserna,

b) avdela sina experter för att stödja de behöriga nationella myndigheterna i den eller de berörda medlemsstaterna under lämplig tid.

3. Byrån får införskaffa teknisk utrustning för kontroll och övervakning av de yttre gränserna som dess experter kan använda under uppdraget i medlemsstaten eller medlemsstaterna i fråga.

Artikel 9

Samarbete vid återsändande

1. Byrån skall, under beaktande av gemenskapens politik för återsändande, ge det bistånd som behövs för genomförandet av medlemsstaternas gemensamma insatser för återsändande. Byrån får använda de gemenskapsmedel som är tillgängliga för återsändande.

2. Byrån skall fastställa de bästa metoderna för att skaffa fram resehandlingar och återsända tredjelandsmedborgare som uppehåller sig olagligt.

Artikel 10

Utförande av verkställande befogenheter

Utövandet av de verkställande befogenheterna för byråns personal och medlemsstaternas experter verksamma på en annan medlemsstats territorium skall vara underställt den nationella lagstiftningen i den medlemsstaten.

Artikel 11

System för utbyte av information

Byrån får vidta de åtgärder som krävs för att underlätta utbyte med kommissionen och medlemsstaterna av information som är av betydelse för dess arbetsuppgifter.

Artikel 12

Samarbete med Irland och Förenade kungariket

1. Byrån skall underlätta medlemsstaternas operativa samarbete med Irland och Förenade kungariket i frågor som omfattas av dess verksamhet och i den omfattning som behövs för att den skall kunna fullgöra sina uppgifter enligt artikel 2.1.

2. Byråns stöd enligt artikel 2.1 f skall inbegripa organisering av de av medlemsstaternas gemensamma insatser för återsändande i vilka även Irland, Förenade kungariket eller båda länderna deltar.

3. Denna förordnings tillämpning på Gibraltars gränser skall upphävas fram till den dag då en överenskommelse nås om tillämpningsområdet för de åtgärder som rör personers passage av medlemsstaternas yttre gränser.

Artikel 13

Samarbete med Europol och internationella organisationer

Byrån får samarbeta med Europol och de internationella organisationer som är behöriga i frågor som omfattas av denna förordning inom ramen för vad som avtalats med dessa organ i enlighet med relevanta bestämmelser i fördraget och bestämmelserna om dessa organs behörighet.

Artikel 14

Underlättande av det operativa samarbetet med tredjeländer och samarbetet med behöriga myndigheter i tredjeländer

I frågor som omfattas av byråns verksamhet, och i den omfattning som krävs för fullgörandet av dess uppgifter, skall byrån underlätta det operativa samarbetet mellan medlemsstater och tredjeländer inom ramen för Europeiska unionens politik för yttre förbindelser.

Byrån får samarbeta med de myndigheter i tredjeländer som är behöriga i frågor som omfattas av denna förordning inom ramen för vad som avtalats med dessa myndigheter i enlighet med relevanta bestämmelser i fördraget.

KAPITEL III

STRUKTUR

Artikel 15

Rättslig status och säte

Byrån skall vara ett gemenskapsorgan. Den skall vara en juridisk person.

Byrån skall i var och en av medlemsstaterna ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt deras nationella lagstiftning. Byrån skall särskilt ha rätt att förvärva eller avyttra fast och lös egendom och får vara part i rättsliga förfaranden.

Byrån skall vara oberoende i tekniska frågor.

Byrån skall företrädas av sin verkställande direktör.

Byråns säte skall beslutas med enhällighet av rådet.

Artikel 16

Särskilda avdelningar

Byråns styrelse skall utvärdera behovet att inrätta särskilda avdelningar i medlemsstaterna och fatta beslut om detta med deras samtycke, och därvid beakta att vederbörligt företräde bör ges till de redan etablerade operativa centrum och utbildningscentrum som specialiserat sig på de olika aspekterna av kontroll och övervakning av respektive land-, luft- och sjögränserna.

Byråns särskilda avdelningar skall utarbeta de bästa metoderna för de särskilda typer av yttre gränser som de ansvarar för. Byrån skall se till att de bästa metoderna är konsekventa och enhetliga.

Varje särskild avdelning skall varje år lägga fram en utförlig rapport om sin verksamhet för byråns verkställande direktör och tillhandahålla all övrig information av betydelse för samordningen av det operativa samarbetet.

Artikel 17

Personal

1. Byråns personal skall omfattas av de tjänsteföreskrifter och anställningsvillkor som gäller för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna samt de bestämmelser som Europeiska gemenskapernas institutioner har antagit gemensamt för tillämpningen av dessa föreskrifter och villkor.

2. Byrån skall gentemot sin egen personal ha de befogenheter som tillsättningsmyndigheten ges enligt tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren för övriga anställda.

3. Byråns personal skall bestå av ett tillräckligt antal tjänstemän och nationella experter på kontroll och övervakning av de yttre gränserna som medlemsstaterna har avdelat för ledningsuppgifter. Övrig personal skall bestå av andra anställda som byrån vid behov anställer för att utföra sina uppgifter.

Artikel 18

Immunitet och privilegier

Byrån skall omfattas av protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier.

Artikel 19

Skadeståndsansvar

1. Byråns avtalsrättsliga ansvar skall regleras av den lag som är tillämplig på avtalet i fråga.

2. Europeiska gemenskapernas domstol skall ha prövningssrätt enligt skiljedoms klausul i av byrån ingångna avtal.

3. När det gäller utomobligatoriskt ansvar skall byrån i enlighet med de gemensamma allmänna principerna i medlemsstaternas lagstiftning ersätta skador som orsakats av dess avdelningar eller personal när de genomför sina arbetsuppgifter.

4. Europeiska gemenskapernas domstol skall vara behörig i tvister om ersättning för skador enligt punkt 3.

5. De anställdas personliga skadeståndsansvar gentemot byrån skall regleras av bestämmelserna i de tjänsteföreskrifter eller anställningsvillkor som gäller för dem.

Artikel 20

Styrelsens befogenheter

1. Byrån skall ha en styrelse.

2. Styrelsen skall ha följande uppgifter:

a) Utnämna den verkställande direktören på förslag från kommissionen enligt artikel 26.

b) Före den 31 mars varje år anta byråns allmänna rapport för föregående år och senast den 15 juni översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och revisionsrätten. Den allmänna rapporten skall offentliggöras.

- c) Före den 30 september varje år, efter att ha mottagit kommissionens yttrande, anta byråns arbetsprogram för det kommande året med tre fjärdedels majoritet av sina ledamöter med rösträtt och översända det till Europaparlamentet, rådet och kommissionen; arbetsprogrammet skall antas i enlighet med gemenskapens årliga budgetförfarande och gemenskapens lagstiftningsprogram på relevanta områden av förvaltningen av de yttre gränserna.
- d) Utarbeta förfaranden för den verkställande direktörens beslut om byråns operativa uppgifter.
- e) Utföra sina arbetsuppgifter avseende byråns budget enligt artiklarna 28, 29.5, 29.9, 29.11, 30.5 och 32.
- f) Vara ansvarig för disciplinåtgärder gentemot den verkställande direktören och, i samförstånd med den verkställande direktören, gentemot den vice verkställande direktören.
- g) Fastställa sin arbetsordning.
- h) Fastställa byråns organisationsstruktur och anta byråns personalpolitik.

3. För att förslag till beslut om specifika åtgärder vid eller i omedelbar närhet av en viss medlemsstats yttre gräns skall antas, krävs att den ledamot av styrelsen som företräder medlemsstaten i fråga röstar för förslaget.

4. Styrelsen får ge råd till den verkställande direktören i alla frågor som strikt hänför sig till utvecklingen av den operativa förvaltningen av de yttre gränserna, samt i fråga om uppföljning av forskning enligt artikel 6.

5. Om Irland och/eller Förenade kungariket begär att få delta i byråns verksamhet, skall styrelsen fatta beslut om detta.

Styrelsen skall besluta från fall till fall och med absolut majoritet av sina röstberättigade ledamöter. Styrelsen skall vid beslutet överväga om Irlands och/eller Förenade kungarikets deltagande bidrar till resultatet av verksamheten i fråga. I beslutet skall fastställas Irlands och/eller Förenade kungarikets finansiella bidrag till den verksamhet som begäran om deltagande avser.

6. Styrelsen skall varje år översända all information som är av betydelse för resultaten av utvärderingsförfarandena till budgetmyndigheten.

7. Styrelsen får upprätta ett verkställande organ som bistår styrelsen och verkställande direktören vid utarbetandet av beslut, program och verksamhet som skall antas av styrelsen, och som när så behövs i brådskande fall fattar beslut på styrelsens vägnar.

Artikel 21

Styrelsens sammansättning

1. Styrelsen skall, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3, bestå av en företrädare för varje medlemsstat och två företrädare för kommissionen. Varje medlemsstat skall därför utse en ledamot av styrelsen samt en suppleant som skall företräda ledamoten i dennes frånvaro. Kommissionen skall utse två ledamöter och deras suppleanter. Mandatperioden skall vara fyra år. Mandatperioden skall kunna förlängas en gång.

2. Styrelseledamöterna skall utses på grundval av i vad mån de har relevanta erfarenheter av, och sakkunskap på hög nivå om, operativt samarbete i gränsförvaltningsfrågor.

3. Länder som har åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket skall delta i byråns arbete. De skall vardera ha en företrädare och en suppleant i styrelsen. I tillämpliga bestämmelser i deras associeringsavtal kommer arrangemang att utarbetas som bland annat skall ange på vilket sätt och i vilken utsträckning dessa länder kommer att delta i byråns arbete samt de närmare reglerna för deras deltagande, inklusive bestämmelser om finansiella bidrag och personal.

Artikel 22

Styrelsens ordförande

1. Styrelsen skall välja en ordförande och en vice ordförande bland sina ledamöter. Vice ordföranden skall ersätta ordföranden om han eller hon har förhinder.

2. Ordförandens och vice ordförandens mandatperiod skall löpa ut när uppdraget som styrelseledamot löper ut. Om inte annat följer av denna bestämmelse skall ordförandens och vice ordförandens mandatperioder vara två år. Mandatperioden skall kunna förlängas en gång.

Artikel 23

Sammanträden

1. Styrelsens ordförande skall sammankalla till sammanträden.

2. Byråns verkställande direktör skall delta i överläggningarna.

3. Styrelsen skall hålla minst två ordinarie sammanträden per år. Den skall dessutom sammanträda på initiativ av ordföranden eller på begäran av minst en tredjedel av styrelsens ledamöter.

4. Irland och Förenade kungariket skall inbjudas att delta i styrelsens sammanträden.

5. Styrelsen får bjuda in alla personer vars åsikter kan vara av intresse att delta som observatörer vid sammanträdena.

6. Styrelseledamöterna får, om inte annat följer av bestämmelserna i styrelsens arbetsordning, biträdas av rådgivare eller experter.

7. Byrån skall tillhandahålla styrelsens sekretariat.

Artikel 24

Omröstning

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 20.2 c eller artikel 26.2 och 26.4 skall styrelsen fatta sina beslut med en absolut majoritet av sina röstberättigade ledamöter.

2. Varje ledamot skall ha en röst. Den verkställande direktören får inte rösta. I en ledamots frånvaro skall suppleanten ha rätt att utöva hans eller hennes rösträtt.

3. Närmare bestämmelser om omröstningsförfarandena skall fastställas i arbetsordningen, särskilt under vilka villkor en ledamot kan agera på en annan ledamots vägnar och eventuella krav på beslutförhet när så är lämpligt.

Artikel 25

Den verkställande direktörens uppgifter och befogenheter

1. Byrån skall ledas av den verkställande direktören, som skall vara fullständigt oavhängig i sin tjänsteutövning. Den verkställande direktören får inte begära eller ta emot instruktioner från någon regering eller något annat organ; detta skall dock inte påverka kommissionens, styrelsens eller det verkställande organets befogenheter.

2. Europaparlamentet och rådet får uppmana byråns verkställande direktör att rapportera om utförandet av sina arbetsuppgifter.

3. Den verkställande direktören skall ha följande uppgifter och befogenheter:

a) Förbereda och genomföra beslut, program och verksamheter som antas av byråns styrelse inom ramen för denna förordning, dess genomförandebestämmelser och annan tillämplig lagstiftning.

b) Vidta alla nödvändiga åtgärder, däribland att besluta om interna administrativa anvisningar och offentliggöra meddelanden för att se till att byrån fungerar enligt bestämmelserna i denna förordning.

c) Varje år utarbeta ett utkast till arbetsprogram och en verksamhetsrapport och lägga fram dem för styrelsen.

d) Utöva de befogenheter i förhållande till personalen som fastställs i artikel 17.2.

e) Göra beräkningar av byråns intäkter och utgifter enligt artikel 29 och genomföra budgeten i enlighet med artikel 30.

f) Delegera sina befogenheter till annan personal inom byrån enligt bestämmelser som skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 20.2 g.

4. Den verkställande direktören skall vara ansvarig inför styrelsen.

Artikel 26

Utnämning av högre tjänstemän

1. Kommissionen skall föreslå kandidater till tjänsten som verkställande direktör på grundval av en förteckning som upprättats efter det att tjänsten har utannonserats i *Europeiska unionens officiella tidning* samt, om det bedöms som lämpligt, i pressen eller på Internet.

2. Byråns verkställande direktör skall utnännas av styrelsen på grundval av meriter och dokumenterad förvaltnings- och ledningskompetens samt relevant erfarenhet av förvaltning av de yttre gränserna. Styrelsen skall fatta sitt beslut med två tredjedels majoritet av sina röstberättigade ledamöter.

Befogenheten att avsätta den verkställande direktören skall ligga hos styrelsen i enlighet med samma förfarande.

3. Den verkställande direktören skall biträdas av en vice verkställande direktör. Om den verkställande direktören är frånvarande eller har förhinder skall denne ersättas av vice verkställande direktören.

4. Byråns vice verkställande direktör skall på förslag av den verkställande direktören utnännas av styrelsen på grundval av meriter och dokumenterad förvaltnings- och ledningskompetens samt relevant erfarenhet av förvaltning av de yttre gränserna. Styrelsen skall fatta sitt beslut med två tredjedels majoritet av röstberättigade ledamöter.

Befogenheten att avsätta den vice verkställande direktören skall ligga hos styrelsen i enlighet med samma förfarande.

5. Den verkställande och den vice verkställande direktörens mandatperiod skall vara fem år. På styrelsens förslag får mandatperioden förlängas med ytterligare högst fem år.

Artikel 27

Översättning

1. Bestämmelserna i förordning nr 1 av den 15 april 1958 om vilka språk som skall användas i Europeiska ekonomiska gemenskapen ⁽¹⁾ skall tillämpas på byrån.

2. Utan att det påverkar beslut som fattats på grundval av artikel 290 i fördraget skall den årliga verksamhetsrapport och det årliga arbetsprogram som avses i artikel 20.2 b och 20.2 c vara utformade på gemenskapens samtliga officiella språk.

3. De översättningar som byråns arbete kräver skall utföras av Översättningscentrum för Europeiska unionens organ.

Artikel 28

Öppenhet och information

1. Sex månader efter det att den här förordningen har trätt i kraft skall byrån omfattas av förordning (EG) nr 1049/2001 när den behandlar ansökningar om tillgång till de handlingar den innehar.

2. Byrån får på eget initiativ kommunicera inom de områden som ingår i dess uppdrag. Den skall särskilt se till att allmänheten och alla berörda parter, förutom genom offentliggörandet enligt artikel 20.2 b, snabbt får objektiv, tillförlitlig och lättbegriplig information om dess arbete.

3. Styrelsen skall fastställa de praktiska arrangemangen för tillämpningen av punkterna 1 och 2.

4. Varje fysisk eller juridisk person har rätt att skriftligt vända sig till byrån på något av de språk som anges i artikel 314 i fördraget. Han eller hon har rätt att erhålla svar på samma språk.

5. De beslut som fattas av byrån i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan utgöra grund för ett klagomål till ombudsmannen eller en talan inför Europeiska gemenskapernas domstol enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

⁽¹⁾ EGT 17, 6.10.1958, s. 385. Förordningen senast ändrad genom 2003 års anslutningsakt.

KAPITEL IV

FINANSIELLA BESTÄMMELSER

Artikel 29

Budget

1. Byråns intäkter skall, utan att det påverkar andra typer av inkomster, bestå av följande:

— Ett bidrag från gemenskapen infört i Europeiska unionens allmänna budget (avsnitt Kommissionen).

— Ett bidrag från de tredjeländer som har åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

— Avgifter för tjänster som byrån tillhandahåller.

— Eventuella frivilliga bidrag från medlemsstaterna.

2. Byråns utgifter skall omfatta utgifterna för personal, administration, infrastruktur och drift.

3. Den verkställande direktören skall göra en beräkning av byråns intäkter och utgifter för påföljande räkenskapsår, och överlämna denna till styrelsen tillsammans med en tjänsteförteckning.

4. Intäkter och utgifter skall vara i balans.

5. Styrelsen skall anta utkastet till beräkning, inklusive den provisoriska tjänsteförteckningen och det preliminära arbetsprogrammet, och senast den 31 mars överlämna dessa till kommissionen och de länder som har åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

6. Kommissionen skall vidarebefordra beräkningen till Europaparlamentet och rådet (nedan kallad "budgetmyndigheten") tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens budget.

7. På grundval av beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget, som den skall förelägga budgetmyndigheten i enlighet med artikel 272 i fördraget, införa de beräkningar den anser nödvändiga för tjänsteförteckningen samt det bidragsbelopp som kommer att belasta den allmänna budgeten.

8. Budgetmyndigheten skall bevilja anslagen för bidraget till byrån.

Budgetmyndigheten skall anta byråns tjänsteförteckning.

9. Styrelsen skall anta byråns budget. Budgeten skall bli slutgiltig efter det slutgiltiga antagandet av Europeiska unionens allmänna budget. Vid behov skall den justeras på motsvarande sätt.

10. Alla eventuella ändringar av budgeten, inklusive tjänsteförteckningen, skall ske enligt samma förfarande.

11. Styrelsen skall snarast möjligt underrätta budgetmyndigheten om den har för avsikt att genomföra ett projekt som kan få betydande inverkan på finansieringen av byråns budget, särskilt projekt som rör fastigheter, till exempel hyra eller förvärv av byggnader. Den skall informera kommissionen om detta och de länder som har åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

Om en av budgetmyndighetens parter har meddelat att den ämnar yttra sig, skall den vidarebefordra yttrandet till styrelsen inom sex veckor från det att den underrättades om projektet.

Artikel 30

Genomförande och kontroll av budgeten

1. Den verkställande direktören skall genomföra byråns budget.

2. Senast den 1 mars efter budgetårets utgång skall byråns räkenskapsförare förse kommissionens räkenskapsförare med de preliminära räkenskaperna och en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i rådets förordning (EG) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽¹⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen").

3. Senast den 31 mars efter budgetårets utgång skall kommissionens räkenskapsförare förse revisionsrätten med byråns preliminära räkenskaper och rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på byråns preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall den verkställande direktören på eget ansvar upprätta byråns slutliga räkenskaper och överlämna dem till styrelsen för yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om byråns slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli påföljande år skall den verkställande direktören överlämna de slutliga räkenskaperna tillsammans med styrelsens yttrande till kommissionen, revisionsrätten, Europaparlamentet och rådet samt till de länder som har åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall den verkställande direktören tillstå revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Europaparlamentet skall, på rekommendation av rådet, före den 30 april år $n + 2$ bevilja byråns verkställande direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande under budgetår n .

Artikel 31

Bedrägeribekämpning

1. För bekämpning av bedrägeri, korruption och andra rättsstridiga handlingar skall bestämmelserna i förordning (EG) nr 1073/1999 tillämpas oinskränkt.

2. Byrån skall ansluta sig till det interinstitutionella avtalet av den 25 maj 1999 och utan dröjsmål utfärda föreskrifter som skall gälla alla anställda vid byrån i anslutning till detta.

3. I beslut om finansiering samt i avtal om och instrument för genomförande vilka införts till följd av dessa beslut skall uttryckligen föreskrivas att revisionsrätten och OLAF vid behov får utföra kontroller på platsen hos dem som mottagit anslag från byrån samt hos de tjänstemän som fördelat dessa anslag.

Artikel 32

Finansiell bestämmelse

Styrelsen skall anta byråns finansiella bestämmelser efter samråd med kommissionen. Styrelsen får avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002⁽²⁾ med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i den allmänna budgetförordningen endast om byråns särskilda förvaltningsbehov kräver detta och efter det att kommissionen givit sitt godkännande.

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

KAPITEL V

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 33

Utvärdering

1. Styrelsen skall beställa en oberoende extern utvärdering av denna förordnings tillämpning senast tre år efter det att byrån inlett sin verksamhet och vart femte år därefter.

2. Vid utvärderingen skall undersökas hur effektivt byrån utför sina uppgifter. Byråns betydelse och arbetssätt skall också bedömas. I utvärderingen skall hänsyn tas till synpunkter från intressenter både på gemenskapsnivå och på det nationella planet.

3. Styrelsen skall ta emot utvärderingsresultaten och utfärda rekommendationer om hur denna förordning, byrån och dess arbetsmetoder bör ändras, samt lägga fram dessa för kommissionen, som skall översända dem tillsammans med sitt eget yttrande och lämpliga förslag till rådet. En åtgärdsplan med tidsschema skall bifogas vid behov. Både utvärderingsresultaten och rekommendationerna skall offentliggöras.

Artikel 34

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Byrån skall inleda sin verksamhet den 1 maj 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i Luxemburg den 26 oktober 2004.

På rådets vägnar

R. VERDONK

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2008/2004

av den 16 november 2004

om ändring av förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 181a,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

efter att ha hört Regionkommittén, och

av följande skäl:

- (1) När det gäller att förbereda landsbygdssamhällen för framtagandet och genomförandet av lokala strategier för landsbygdens utveckling, bör stödmöjligheterna för de förmånsländer som inte ansluts till unionen 2004, dvs. Bulgarien och Rumänien, anpassas till dem som gäller för de förmånsländer som anslöt sig till unionen den 1 maj 2004. Det bör därför införas en lämplig bestämmelse motsvarande den i artikel 33f i rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGF) till utveckling av landsbygden⁽³⁾.
- (2) Bestämmelserna om tak för stödsatser i förordning (EG) nr 1268/1999⁽⁴⁾ bör göras klarare. Bestämmelserna i fråga bör samtidigt ändras så att stöd som underlättar tillgången till krediter inom ramen för andra instrument inte beaktas vid tillämpningen av dessa tak. Eftersom man på så sätt undanröjer eventuella tvetydigheter, bör ändringen gälla retroaktivt för alla förmånsländer. Det bör dock säkerställas att alla tak som fastställs i Europavtalen beaktas.
- (3) Taken för stödintensiteter i Bulgariens och Rumäniens bergsområden bör från och med den 1 januari 2004 anpassas till dem som gäller för mindre gynnade områden i de länder som anslöt sig till unionen den 1 maj 2004 när det gäller investeringar i jordbruksföretag och unga jordbrukare i enlighet med artikel 331.2 i förordning (EG) nr 1257/1999.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 14 oktober 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 2 juni 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 80. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 583/2004 (EUT L 91, 30.3.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 87. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 769/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 1).

- (4) Föreskrifterna i fråga om stödintensiteter och gemenskapsbidragets andel av de totala stödberättigande offentliga utgifterna för åtgärder för landsbygdens utveckling som omfattar infrastrukturåtgärder och vissa andra åtgärder i de förmånsländer som inte ansluts till unionen 2004, dvs. Bulgarien och Rumänien, bör anpassas till de föreskrifter som gäller för de länder som anslöt sig till unionen den 1 maj 2004.

- (5) Förordning (EG) nr 1268/1999 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1268/1999 ändras på följande sätt:

1. I artikel 2 skall följande strecksats läggas till:

— Åtgärder i Bulgarien och Rumänien för att förbereda landsbygdssamhällen för framtagandet och genomförandet av lokala strategier för landsbygdens utveckling och av integrerade territoriella utvecklingsstrategier av pilotkaraktär, inom de gränser som fastställs i artikel 33f i rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGF) till utveckling av landsbygden (*).

(* EGT L 160, 26.6.1999, s. 80. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 583/2004 (EUT L 91, 30.3.2004, s. 1)."

2. Artikel 8 skall ersättas med följande:

"Artikel 8

Gemenskapens bidrag och stödintensiteter

1. Gemenskapens bidrag får inte överstiga ett tak på 75 % av de totala stödberättigande offentliga utgifterna.

Taket skall emellertid uppgå till

- a) 80 % för åtgärder enligt artikel 2 fjärde, sjunde, elfte och sextonde strecksatsen, och för projekt i samband med infrastruktur,
- b) 85 % för projekt inom ramen för åtgärder där kommissionen fastställer att det har inträffat exceptionella naturkatastrofer,

c) 100 % för de åtgärder som avses i artikel 2 femtonde strecksatsen och i artikel 7.4.

2. Det offentliga stödet får inte överstiga ett tak på 50 % av investeringens totala stödberättigande kostnader.

Taket skall emellertid uppgå till

a) 55 % för unga jordbrukares investeringar i jordbruksföretag,

b) 60 % för investeringar i jordbruksföretag i bergsområden,

c) 65 % för unga jordbrukares investeringar i jordbruksföretag i bergsområden,

d) 75 % för investeringar enligt punkt 1 b,

e) 100 % för investeringar i infrastruktur som inte ger upphov till stora nettointäkter,

f) 100 % för åtgärder enligt artikel 2 sextonde strecksatsen.

Vid fastställandet av den övre gränsen för offentligt stöd i den mening som avses i denna punkt skall ingen hänsyn tas till sådant nationellt stöd som underlättar tillgången till krediter där det inte ingår några gemenskapsbidrag från detta instrument.

Gemenskapens bidrag skall alltid överensstämma med de tak för stödsatser och kumulering som fastställts för statligt stöd i Europaavtalen.

3. Gemenskapsbidragets belopp skall anges i euro.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2004.

När det gäller artikel 8.2 näst sista stycket, som införts som nytt stycke, i förordning (EG) nr 1268/1999, skall artikel 1.2 emellertid gälla från och med den 1 januari 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2004.

På rådets vägnar

G. ZALM

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2009/2004**av den 24 november 2004****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 november 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 november 2004.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 november 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	76,4
	070	62,9
	204	100,4
	999	79,9
0707 00 05	052	101,7
	204	41,8
	999	71,8
0709 90 70	052	96,9
	204	79,8
	999	88,4
0805 20 10	204	67,6
	999	67,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,3
	624	79,3
	999	77,3
0805 50 10	052	55,7
	388	49,8
	524	65,7
	528	21,2
	999	48,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,3
	400	73,6
	404	76,8
	720	63,4
	800	194,0
	999	109,4
0808 20 50	052	120,9
	999	120,9

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2010/2004**av den 24 november 2004****om fastställande av den nedsättningskoefficient som i enlighet med förordning (EG) nr 2375/2002 skall tillämpas inom ramen för delkvot II för vanligt vete av annan kvalitet än hög**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2375/2002 av den 27 december 2002 om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för vanligt vete av annan kvalitet än hög från tredje länder och om undantag från rådets förordning (EEG) nr 1766/92 ⁽²⁾ särskilt artikel 5.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 2375/2002 öppnades en årlig tullkvot på 2 981 600 ton för vanligt vete av annan kvalitet än hög. Denna kvot är uppdelad i tre delkvoter.

- (2) I artikel 3.1 i förordning (EG) nr 2375/2002 fastställs kvantiteten för delkvot II till 38 000 ton för perioden från och med den 1 januari till och med den 31 december 2004.

- (3) De kvantiteter som begärdes den 22 november 2004, i enlighet med artikel 5.1 i förordning (EG) nr 2375/2002, överskrider de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför fattas beslut om i vilken utsträckning det kan utfärdas licenser, och det bör fastställas en nedsättningskoefficient som skall tillämpas på de begärda kvantiteterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ansökningar om importlicens för delkvot II för vanligt vete av annan kvalitet än hög som, i enlighet med artikel 5.1 och 5.2 i förordning (EG) nr 2375/2002, lämnades in och vidarebefordrades till kommissionen den 22 november 2004 skall utfärdas för 16,1214 % av de begärda kvantiteterna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 november 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 november 2004.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 88. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1111/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 21).

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 15 november 2004

om avslutande av samrådsförfarandet med Republiken Togo enligt artikel 96 i Cotonou-avtalet

(2004/793/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av AVS-EG-partnerskapsavtalet, som undertecknades i Cotonou den 23 juni 2000⁽¹⁾ (nedan kallat "Cotonou-avtalet"), särskilt artikel 96 i detta,

med beaktande av det interna avtalet angående åtgärder och förfaranden för genomförande av AVS-EG-partnerskapsavtalet⁽²⁾, särskilt artikel 3 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) De regler som avgränsats genom grunderna i artikel 9 i Cotonou-avtalet har kränkts av Togos regering.
- (2) I enlighet med artikel 96 i Cotonou-avtalet inleddes den 14 april 2004 samråd med AVS-länderna och Togo, vid vilket de togolesiska myndigheterna gjorde särskilda åtaganden i syfte att komma till rätta med de problem som framhållits av Europeiska unionen och genomföra dessa åtaganden under en tremånadersperiod under vilken en ingående dialog skulle föras.
- (3) Vid utgången av denna period kan konstateras att vissa av åtagandena har lett till konkreta initiativ och att andra har uppfyllts, men de viktigaste åtgärderna när det gäller grunderna i Cotonou-avtalet har fortfarande inte genomförts.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det samråd som inletts med Togos regering i enlighet med artikel 96.2 a i Cotonou-avtalet skall avslutas.

Artikel 2

De åtgärder som anges i det bilagda utkastet till skrivelse skall antas som lämpliga åtgärder enligt artikel 96.2 c i Cotonou-avtalet.

Artikel 3

Beslutet om att tillstålla den togolesiska regeringen rådets och kommissionens skrivelse av den 14 december 1998 skall upphävas.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas. Det skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det skall gälla i 24 månader räknat från dagen för dess antagande av rådet. Det kommer att ses över regelbundet, åtminstone var sjätte månad.

Utfärdat i Bryssel den 15 november 2004.

På rådets vägnar

M. VAN DER HOEVEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 317, 15.12.2000, s. 376.

BILAGA

TILL PREMIÄRMINISTERN, REGERINGSCHEF I REPUBLIKEN TOGO

Herr premiärminister!

Europeiska unionen fäster stor vikt vid bestämmelserna i artikel 9 i Cotonou-avtalet. Respekten för de mänskliga rättigheterna, de demokratiska principerna och rättsstaten, på vilka AVS-EG-partnerskapet är baserat, utgör grundsatser i detta avtal och därmed för våra förbindelser.

Europeiska unionen anser att den nuvarande politiska situationen i Togo kännetecknas av en politisk låsning och att bristen på demokrati och den ringa respekten för de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna fortfarande utgör en kränkning av grundsatserna i artikel 9 i Cotonou-avtalet.

Europeiska unionen beslutade den 30 mars 2004 när det gäller den angivna artikeln och med anledning av den nuvarande politiska låsningen i Togo att inleda samråd enligt artikel 96 i avtalet i syfte att göra en ingående undersökning av situationen och, i förekommande fall, finna en lösning.

Dessa samråd ägde rum i Bryssel den 14 april 2004. I samband med detta togs flera grundläggande frågor upp, och Ni gavs tillfälle att framföra de togolesiska myndigheternas ståndpunkt och analys av situationen. Europeiska unionen noterade med tillfredsställelse att Togo gjorde vissa åtaganden, se bilagan, och att landet framförde vissa konstruktiva förslag till en förstärkning av det demokratiska klimatet och rättsstatligheten i landet.

Det överenskomms också att en ingående dialog skulle föras i Togo under en tremånadersperiod om de olika frågor som tagits upp, samt att en bedömning av situationen skulle göras i slutet av denna period.

Denna ingående och regelbundna dialog på grundval av en förteckning över åtgärder som skall vidtas för genomförandet av de överenskomna åtagandena har ägt rum.

Av denna framgår att betydande initiativ har tagits av de togolesiska myndigheterna, särskilt när det gäller följande:

- Myndigheterna har tillsammans med prefekterna och ordningsmakten anordnat informations- och upplysningsmöten om de olika aspekterna av mänskliga rättigheter och grundläggande friheter. Myndigheterna har skickat ut instruktioner och cirkulär om gällande riktlinjer och bestämmelser. Vissa positiva resultat har kunnat konstateras som bekräftats av oppositionen.
- Myndigheterna har gett domarna instruktioner om att alla ärenden avseende personer som kvarhållits i häkte där förundersökning är avslutad snabbt skall avgöras. Denna uppmaning att påskynda ärendehandläggningen har möjliggjort tidsplaneringen avseende 214 domar, som bland annat gäller vissa fångar som betraktas som politiska fångar. Regeringen ger garantier för att advokaterna får träffa sina klienter under förundersökningsfasen. I augusti släpptes 500 fångar fria; de fick antingen nedsatt straff eller villkorlig frigivning.
- Tillrådet till de offentliga medierna, som, bortsett från under valkampanjperioden, tills helt nyligen var förbehållet regeringen och regeringspartiet, har under de senaste veckorna utvidgats till oppositionspartierna, även om tillträde på lika villkor ännu inte är säkrat.
- Regeringen har inlett reformen av den nationella kommissionen för mänskliga rättigheter och den höga myndigheten för audiovisuella medier och kommunikation.
- Nationalförsamlingen antog en ny presslagstiftning den 24 augusti.
- En bedömning av det rättsliga systemet har gjorts med stöd av FN:s utvecklingsprogram (UNDP).
- Regeringen fortsätter decentraliseringen och har nyligen antagit en politisk förklaring om detta.
- Ett första möte med den traditionella oppositionen hölls den 25 augusti, i syfte att inrätta en nationell dialog inom en strukturerad och öppen ram.

Det råder ingen tvekan om att dessa initiativ har bidragit till att förstärka respekten för de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna i ert land. Trots detta finns det fortfarande vissa frågor, särskilt på området återupprättande av demokratin, som ger anledning till oro.

Europeiska unionen förväntar sig därför att särskilt följande konkreta åtgärder genomförs; dessa åtgärder är i enlighet med åtagandena i bilagan:

- Att det genomförs en nationell dialog inom en strukturerad och öppen ram i enlighet med åtagande nr 1.1.
- Att det inom ramen för denna dialog sker en översyn av valordningen som säkerställer en öppen och demokratisk process i enlighet med åtagande nr 1.3.
- Att det fastställs en rättslig ram som möjliggör finansiering av de politiska partierna i enlighet med åtagande nr 1.4.
- Att det anordnas parlamentsval och lokalval i enlighet med åtagandena nr 1.5 och 1.6.
- Att decentraliseringsprocessen fortsätter i enlighet med åtagande nr 1.7.
- Att situationen för de politiska fångarna klargörs och att dessa, i förekommande fall, frigges i enlighet med åtagande nr 2.2.
- Att det företas en översyn av mandatet och stadgarna för den nationella kommissionen för mänskliga rättigheter och för den höga myndigheten för audiovisuella medier och kommunikation i enlighet med åtagandena nr 2.5 och 3.6.
- Att reformen av rättsväsendet fortsätter i enlighet med rekommendationerna i UNDP:s lägesrapport.

Europeiska unionen fäster även stor vikt vid att de åtgärder som redan företagits inom ramen för åtagandena nr 1.2, 1.4, 2.1, 2.3, 2.4, 2.6, 3.2, 3.3, 3.4 och 3.5 fortsätter och befasts.

Efter samrådet, med beaktande av de hittills genomförda åtagandena och med hänsyn till de betydande åtgärder som fortfarande återstår att genomföra, har det fattats beslut om att vidta följande lämpliga åtgärder enligt artikel 96.2 c i Cotonou-avtalet:

1. Genomförandet av de projekt som finansieras med resterande medel från sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden (EUF) och som har som mål att täcka befolkningens behov och främja respekten för grundsatserna i Cotonou-avtalet, dvs. respekten för de mänskliga rättigheterna, de demokratiska principerna och rättsstaten, skall fortsätta. Dessutom kommer det nationella programmet för decentraliserad förvaltning av miljön samt överenskommelsen om ömsesidigt ansvar för Stabex-fonderna 1990–1994 att genomföras.
2. Ett stöd till institutionerna avsett för genomförande av åtgärder som syftar till fullgörande av åtagandena inom ramen för samrådet kan tillhandahållas med resterande medel från den sjätte och den sjunde EUF. För detta ändamål kommer kommissionen bland annat att anta ett beslut om finansiering av programmet rörande den fjärde allmänna folk- och bostadsräkningen.
3. Anmälan om fördelningen av medel från nionde EUF kommer att göras så snart som det antagits en valordning som säkerställer en öppen och demokratisk valprocess och som godtas av samtliga partier, och så snart som det har fastställts ett datum för anordnandet av parlamentsval. Först då kommer programplaneringen av resurserna att börja.
4. När anmälan om fördelningen av medel från nionde EUF har gjorts kan stöd ges till valförberedelser, under förutsättning att villkoren i valordningen respekteras.
5. Så snart som fria och rättvisa parlamentsval har hållits kommer samarbetet med Europeiska unionen att återupptas fullt ut jämte genomförandet av nionde EUF och överenskommelsen om ömsesidigt ansvar för Stabex-fonderna 1995–1999. Samtidigt kommer de Stabex-medel för 1996, 1998 och 1999 som det fattats beslut om, men som för närvarande är frysta, att överföras.
6. Bidrag till regionala projekt kommer att granskas från fall till fall.
7. Humanitära åtgärder samt åtgärder med anknytning till handelssamarbete och handelsförmåner berörs inte.

Översyner, under medverkan av företrädare för Europeiska unionens ordförandeskap och Europeiska kommissionen, kommer att genomföras regelbundet, åtminstone var sjätte månad.

Europeiska unionen kommer att fortsätta att noggrant följa situationen i Togo under 24 månader, och en ingående politisk dialog kommer att föras med Er regering för att man skall försäkra sig om att regeringen fortsätter på den inslagna vägen i riktning mot återupprättande av demokratin och rättsstaten samt att den fortsätter och förstärker sina ansträngningar på områdena mänskliga rättigheter och grundläggande friheter.

Om genomförandet av de togolesiska myndigheternas åtaganden skulle gå snabbare, eller om det tvärtom skulle avbrytas, förbehåller sig Europeiska unionen rätten att ändra de lämpliga åtgärderna.

Högaktningsfullt

Utfärdat i Bryssel den 15 november 2004.

På kommissionens vägnar

På rådets vägnar

BILAGA till BILAGAN

FÖRTECKNING ÖVER ÅTAGANDEN GJORDA AV REPUBLIKEN TOGO

Republiken Togos regering har gjort följande åtaganden inför Europeiska unionen inom ramen för samrådet enligt artikel 96 i Cotonou-avtalet:

Åtagande nr 1.1:

Att utan dröjsmål och i syfte att sörja för att de demokratiska principerna respekteras i alla avseenden tillkännage att en öppen och trovärdig nationell dialog skall återupptas med den traditionella oppositionen och det civila samhället inom ramen för en strukturerad och öppen ram.

Åtagande nr 1.2:

Att utan dröjsmål sörja för att alla politiska partier kan agera fritt och utan risk för trakasseri, hot eller censur.

Åtagande nr 1.3:

Att inom sex månader med utgångspunkt i Loméavtalet företa en översyn av valordningen, i syfte att sörja för en öppen och demokratisk valprocess som kan godtas av samtliga partier.

Åtagande nr 1.4:

Att sörja för att samtliga politiska partier har lika tillgång till offentliga medier och att inrätta ett väl avvägt system för tillträde till offentliga medel för finansiering av de politiska partierna.

Åtagande nr 1.5:

Att snarast möjligt, och i enlighet med den ordning som anges i åtagande nr 1.3, anordna nya öppna parlamentsval vid vilka närvaro av internationella observatörer godtas i samtliga stadier av processen.

Åtagande nr 1.6:

Att inom tolv månader anordna öppna lokalval vid vilka närvaro av observatörer godtas i samtliga stadier av processen.

Åtagande nr 1.7:

Att skapa förutsättningar för att demokratiskt valda beslutsförsamlingar på lokal nivå förfogar över de mandat och de resurser som är nödvändiga för att inom tolv månader inrätta en effektiv och demokratiskt legitim lokal förvaltning.

Åtagande nr 2.1:

Att se till att det inte förekommer avrättningar utan rättegång, tortyr eller annan omänsklig och förnedrande behandling på Togos territorium; detta skall bland annat innebära lämplig utbildning av personal i ledande ställning inom ordningsmakten och rättsväsendet.

Åtagande nr 2.2:

Att frige samtliga politiska fångar som helt klart är frihetsberövade på grund av sin politiska oppositionella hållning, sin kritik av regeringen eller av andra skäl som inte motiverar ett frihetsberövande. Förteckningen över de fångar som berörs av denna åtgärd skall upprättas i samarbete med en eller flera erkända icke-statliga organisationer, som är behöriga på området och godtas av samtliga partier. Detta åtagande skall fullgöras inom sex veckor.

Åtagande nr 2.3:

Att inom tre månader till åklagarmyndigheten inge samtliga ärenden avseende personer som är kvarhållna i häkte eller tillfälligt frihetsberövade, i syfte att i enlighet med gällande lagstiftning bringa klarhet i deras fall.

Åtagande nr 2.4:

Att innan samrådet avslutas låta advokater och icke-statliga människorättsorganisationer, tillsammans med en läkare som de själva valt ut, få fritt tillträde till fångarna på samtliga fängervårdsanstalter (fängelser, polisstationer etc.) så att de kan konstatera att det inte förekommit någon tortyr eller annan omänsklig behandling.

Åtagande nr 2.5:

Att inom nio månader se över mandatet och stadgarna för den nationella kommissionen för mänskliga rättigheter i syfte att säkerställa dess faktiska oberoende av de administrativa myndigheterna.

Åtagande nr 2.6:

Att vidta rättsliga eller disciplinära åtgärder mot dem som gjort sig skyldiga till avrättningar utan rättegång, till tortyr eller till annan förnedrande eller omänsklig behandling. Detta åtagande bör, när så är nödvändigt, även omfatta en ändring av berörda lagar och andra författningar.

Åtagande nr 2.7:

Att genom lämpliga föranstaltningar, som skall preciseras senare, sörja för ett rättsväsende som är opartiskt och oberoende av den verkställande makten. En lägesrapport som gör det möjligt att fastställa en handlingsplan förväntas innan samrådet avslutas.

Åtagande nr 3.1:

Att inom sex månader företa en översyn av press- och medielagstiftningen för att bringa den i överensstämmelse med internationella standarder. Särskilt förväntas de fängelsestraff för brotten "förtal och ärekränkning" som för närvarande föreskrivs i presslagstiftningen komma att avskaffas.

Åtagande nr 3.2:

Att utan dröjsmål säkerställa att medier, icke-statliga organisationer och företrädare för det civila samhället inte utsätts för trakasseri, censur eller hot.

Åtagande nr 3.3:

Att utan dröjsmål garantera alla politiska aktörer, aktörer från det civila samhället och alla medborgare i övrigt yttrandefrihet, mötesrätt och rätt att delta i fredliga manifestationer på offentliga platser och på hela det nationella territoriet, utan risk för att utsättas för trakasseri, censur eller hot.

Åtagande nr 3.4:

Att garantera alla politiska aktörer och aktörer från det civila samhället fri rörlighet i deras egenskap av medborgare och inom ramen för utövandet av deras politiska ämbeten eller som företrädare för det civila samhället.

Åtagande nr 3.5:

Att innan samrådet avslutas garantera alla medborgare fritt tillträde till information från medierna, inbegripet tillträde till oppositionspartiernas och de icke-statliga organisationernas webbplatser.

Åtagande nr 3.6:

Att inom sex månader företa en översyn av mandatet och stadgarna för den höga myndigheten för audiovisuella medier och kommunikation, i syfte att sörja för dess faktiska oberoende av förvaltningsmyndigheterna och alla politiska krafter.

Åtagande nr 4.1:

Att den 1 juni och den 1 juli 2004 inge rapporter till Europeiska unionens berörda instanser om de framsteg som gjorts på de olika områdena för dialogen och om hur de gjorda åtagandena har fullgjorts.

Åtagande nr 4.2:

Att de togolesiska myndigheterna är beredda att delta i dialogen på plats och underlätta arbetet för kommissionens tjänstemän och företrädare för ordförandeskapet i Togo vid de eventuella besök som genomförs inom ramen för den inledda dialogen.

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET
GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 69/2004

av den 8 juni 2004

om ändring av bilaga I (veterinära frågor och växtskyddsfrågor) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga I till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Kommissionens beslut 2004/205/EG av den 1 mars 2004 om införande av övergångsbestämmelser för handel inom gemenskapen med sperma, ägg eller embryon av nötkreatur, svin, får, getter eller andra klövdjur från Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.
- (3) Det här beslutet bör inte gälla Island och Liechtenstein.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkt skall införas i kapitel I del 4.2 efter punkt 68 (kommissionens beslut 2002/878/EG) i bilaga I till avtalet:

"69. **32004 D 0205:** Kommissionens beslut 2004/205/EG av den 1 mars 2004 om införande av övergångsbestämmelser för handel inom gemenskapen med sperma, ägg eller embryon av nötkreatur, svin, får, getter eller andra klövdjur från Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 65, 3.3.2004, s. 23)."

Artikel 2

Texten till beslut 2004/205/EG på norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltig.

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 65, 3.3.2004, s. 23.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 70/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av bilaga II (tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/15/EG av den 27 februari 2003 om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i kapitel XVI punkt 1 (rådets direktiv 76/768/EEG) i bilaga II till avtalet:

"— **32003 L 0015:** Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/15/EG av den 27 februari 2003 (EUT L 66, 11.3.2003, s. 26)."

Artikel 2

Texterna till direktiv 2003/15/EG på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 66, 11.3.2003, s. 26.

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 71/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 102/2002 av den 12 juli 2002⁽¹⁾.
- (2) Rådets förordning (EG) nr 2679/98 av den 7 december 1998 om den inre marknadens sätt att fungera i samband med den fria rörligheten för varor mellan medlemsstaterna⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.
- (3) Resolutionen från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 7 december 1998 om den fria rörligheten för varor⁽³⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kapitel XX i bilaga II till avtalet skall ändras på följande sätt:

1. Följande kapitel och punkt skall läggas till efter kapitel "**XX. VARORS FRIA RÖRLIGHET – ALLMÄNT**":

"RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL

1. **398 R 2679**: Rådets förordning (EG) nr 2679/98 av den 7 december 1998 om den inre marknadens sätt att fungera i samband med den fria rörligheten för varor mellan medlemsstaterna (EGT L 337, 12.12.1998, s. 8)."
2. Punkterna 1, 2, 3 och 4 skall betecknas 2, 3, 4 och 5.
3. Följande punkt skall införas efter punkt 5 (kommissionens rekommendation 2001/893/EG):

"6. **498 X 1212(01)**: Resolution från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 7 december 1998 om den fria rörligheten för varor (EGT L 337, 12.12.1998, s. 10)."

⁽¹⁾ EGT L 298, 31.10.2002, s. 17.⁽²⁾ EGT L 337, 12.12.1998, s. 8.⁽³⁾ EGT L 337, 12.12.1998, s. 10.

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 2679/98 och resolutionen från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 7 december 1998 om den fria rörligheten för varor på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Konstitutionella krav finns angivna.

BILAGA

FÖRKLARING FRÅN EFTA-STATERNA

beträffande resolutionen från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 7 december 1998 om den fria rörligheten för varor

(införande av en ny punkt 6 i kapitel XX (varors fria rörlighet – allmänt) i bilaga II till EES-avtalet)

Efta-staterna åtar sig att göra allt som står i deras förmåga för att påta sig samma skyldigheter som EU-medlemsstaterna för att genomföra resolutionen från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 7 december 1998 om den fria rörligheten för varor.

GEMENSAM FÖRKLARING

beträffande införlivande i avtalet av rådets förordning (EG) nr 2679/98 av den 7 december 1998 om den inre marknadens sätt att fungera i samband med den fria rörligheten för varor mellan medlemsstaterna

(införande av en ny punkt 1 i kapitel XX (varors fria rörlighet – allmänt) i bilaga II till EES-avtalet)

De kontraktsslutande parterna är ense om att de frågor som behandlas i rådets förordning (EG) nr 2679/98 är viktiga för att fullborda den inre marknaden.

Parterna önskar därför tillämpa förordning (EG) nr 2679/98 såsom den införlivats i EES-avtalet.

Detta påverkar inte överenskommelsen att rättsliga och inrikes frågor som sådana inte omfattas av EES-avtalet.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 72/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Kommissionens direktiv 2003/32/EG av den 23 april 2003 om detaljerade specifikationer av kraven i rådets direktiv 93/42/EEG med avseende på medicintekniska produkter som tillverkas av vävnader av animaliskt ursprung⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkt skall införas i kapitel XXX efter punkt 4 (kommissionens direktiv 2003/12/EG) i bilaga II till avtalet:

- "5. **32003 L 0032:** Kommissionens direktiv 2003/32/EG av den 23 april 2003 om detaljerade specifikationer av kraven i rådets direktiv 93/42/EEG med avseende på medicintekniska produkter som tillverkas av vävnader av animaliskt ursprung (EUT L 105, 26.4.2003, s. 18)."

Artikel 2

Texterna till direktiv 2003/32/EG på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 105, 26.4.2003, s. 18.

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 73/2004

av den 8 juni 2004

om ändring av bilaga IX (Finansiella tjänster) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga IX till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG av den 4 november 2003 om de prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel och om ändring av direktiv 2001/34/EG⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga IX till avtalet skall ändras på följande sätt:

1. Följande skall läggas till i punkt 24 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/34/EG):

", ändrat genom

— **32003 L 0071**: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG av den 4 november 2003 (EUT L 345, 31.12.2003, s. 64)."

2. Följande punkt skall införas efter punkt 29a (Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/6/EG):

"29b. **32003 L 0071**: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG av den 4 november 2003 om de prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel och om ändring av direktiv 2001/34/EG (EUT L 345, 31.12.2003, s. 64)."

Artikel 2

Texterna till direktiv 2003/71/EG på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 345, 31.12.2003, s. 64.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Konstitutionella krav finns angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT
nr 74/2004
av den 8 juni 2004
om ändring av bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XI till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Kommissionens rekommendation 2003/558/EG av den 25 juli 2003 om behandling av lokaliseringssuppgifter i elektroniska kommunikationsnät vid tillhandahållande av nödsamtalstjänster som byggts ut med samtalslokalisering⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkt skall införas efter punkt 5cn (kommissionens beslut 2003/548/EG) i bilaga XI till avtalet:

"5co. **32003 H 0558:** Kommissionens rekommendation 2003/558/EG av den 25 juli 2003 om behandling av lokaliseringssuppgifter i elektroniska kommunikationsnät vid tillhandahållande av nödsamtalstjänster som byggts ut med samtalslokalisering (EUT L 189, 29.7.2003, s. 49)."

Artikel 2

Texterna till rekommendation 2003/558/EG på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 189, 29.7.2003, s. 49.

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 75/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av bilaga XI (teletjänster) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XI till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Kommissionens beslut 2003/490/EG av den 30 juni 2003 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd för personuppgifter i Argentina⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkt skall införas efter punkt 5ef (kommissionens beslut 2002/16/EG) i bilaga XI till avtalet:

"5eg. **32003 D 0490**: Kommissionens beslut 2003/490/EG av den 30 juni 2003 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd för personuppgifter i Argentina (EUT L 168, 5.7.2003, s. 19)."

Artikel 2

Texterna till beslut 2003/490/EG på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 168, 5.7.2003, s. 19.

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT
nr 76/2004
av den 8 juni 2004
om ändring av bilaga XIII (transport) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XIII till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2327/2003 av den 22 december 2003 om inrättande av ett tillfälligt poängsystem för tunga lastbilar som reser genom Österrike 2004 inom ramen för en hållbar transportpolitik⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkt skall införas efter punkt 26d (kommissionens förordning (EG) nr 792/94) i bilaga XIII till avtalet:

"26e **32003 R 2327**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2327/2003 av den 22 december 2003 om inrättande av ett tillfälligt poängsystem för tunga lastbilar som reser genom Österrike 2004 inom ramen för en hållbar transportpolitik (EUT L 345, 31.12.2003, s. 30).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) Bilaga II till förordningen skall läsas som bilaga III.
- b) Följande skall införas efter bilaga I till förordningen:

'BILAGA II

Tillgängliga poäng för 2004, 2005 och 2006

	2004	2005	2006
Island	572	544	515
Liechtenstein	104 000	98 527	93 053
Norge	26 299	24 915	23 531"

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 2327/2003 på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 345, 31.12.2003, s. 30.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT
nr 77/2004
av den 8 juni 2004
om ändring av bilaga XIII (transport) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XIII till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av förordning (EG) nr 417/2002 om ett påskyndat införande av krav på dubbelskrov eller likvärdig konstruktion för oljetankfartyg med enkelskrov⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 56m (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 417/2002) i bilaga XIII till avtalet:

"— **32003 R 1726:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2003 av den 22 juli 2003 (EUT L 249, 1.10.2003, s. 1)."

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 1726/2003 på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 249, 1.10.2003, s. 1.

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 80/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av bilaga XV (statligt stöd) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XV till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Rådets förordning (EG) nr 502/2004 av den 11 mars 2004 om ändring av förordning (EG) nr 1177/2002 om en tillfällig skyddsordning för varvsindustrin⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande skall läggas till i punkt 1ca (rådets förordning (EG) nr 1177/2002) i bilaga XV till avtalet:

", ändrad genom

- **32004 R 0502:** Rådets förordning (EG) nr 502/2004 av den 11 mars 2004 (EUT L 81, 19.3.2004, s. 6)."

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 502/2004 på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 81, 19.3.2004, s. 6.

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 81/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av bilaga XVI (offentlig upphandling) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XVI till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 2151/2003 av den 16 december 2003 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2195/2002 om en gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV)⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande skall läggas till i punkt 6a (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2195/2002), i bilaga XVI till avtalet:

", ändrad genom

- **32003 R 2151:** Kommissionens förordning (EG) nr 2151/2003 av den 16 december 2003 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2195/2002 (EUT L 329, 17.12.2003, s. 1, rättelse i EUT L 330, 18.12.2003, s. 34)."

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 2151/2003 på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(1) EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

(2) EUT L 329, 17.12.2003, s. 1, rättelse i EUT L 330, 18.12.2003, s. 34.

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 82/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av bilaga XX (miljö) till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XX till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkt skall införas efter punkt 32f (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/76/EG) i bilaga XX till avtalet:

"32fa. **32002 L 0096:** Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) (EUT L 37, 13.2.2003, s. 24).

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

I artikel 17.4 a skall 'Island' införas efter 'Grekland'."

Artikel 2

Texterna till direktiv 2002/96/EG på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(1) EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

(2) EUT L 37, 13.2.2003, s. 24.

(*) Konstitutionella krav finns angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT
nr 83/2004
av den 8 juni 2004
om ändring av bilaga XXI (statistik) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XXI till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2257/2003 av den 25 november 2003 om ändring av rådets förordning (EG) nr 577/98 om anordnande av statistiska urvalsundersökningar av arbetskraften i gemenskapen för att anpassa förteckningen över undersökningskarakteristika ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.
- (3) Det här beslutet bör inte gälla Liechtenstein.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Punkt 18a (rådets förordning (EG) nr 577/98) i bilaga XXI till avtalet skall ändras på följande sätt:

1) Följande strecksats skall läggas till:

"— **32003 R 2257**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2257/2003 av den 25 november 2003 (EUT L 336, 23.12.2003, s. 6)."

2) Inledningen till anpassningen samt anpassningen skall ersättas med följande:

"Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

a) Denna förordning skall inte gälla Liechtenstein.

b) Artikel 4.4 sista meningen skall ersättas med följande:

'Norge, Spanien, Finland och Förenade kungariket kan samla in de strukturella variablerna kvartalsvis under en övergångsperiod till och med utgången av 2007.' "

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 336, 23.12.2003, s. 6.

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 2257/2003 på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT
nr 84/2004
av den 8 juni 2004
om ändring av bilaga XXI (statistik) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XXI till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 29/2004 av den 8 januari 2004 om antagande av specifikationer för 2005 års ad hoc-modul om förenlighet mellan arbets- och familjeliv i enlighet med rådets förordning (EG) nr 577/98 ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.
- (3) Rådets förordning (EG) nr 1165/98 av den 19 maj 1998 om konjunkturstatistik ⁽³⁾ har införlivats med avtalet.
- (4) Genom förordning (EG) nr 1165/98 upphävs rådets direktiv 78/166/EEG av den 13 februari 1978 ⁽⁴⁾, i dess ändrade lydelse, som är införlivad med avtalet och följaktligen bör utgå ur avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga XXI till avtalet skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkt skall införas efter punkt 18ae (kommissionens förordning (EG) nr 247/2003):

"18af. **32004 R 0029**: Kommissionens förordning (EG) nr 29/2004 av den 8 januari 2004 om antagande av specifikationer för 2005 års ad hoc-modul om förenlighet mellan arbets- och familjeliv i enlighet med rådets förordning (EG) nr 577/98 (EUT L 5, 9.1.2004, s. 57).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Denna förordning skall inte gälla Liechtenstein."

2. Texten i punkt 4 skall utgå.

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 5, 9.1.2004, s. 57.

⁽³⁾ EGT L 162, 5.6.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 52, 23.1.1978, s. 17.

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 29/2004 på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT
nr 85/2004
av den 8 juni 2004
om ändring av bilaga XXI (statistik) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XXI till avtalet ändrades genom avtalet rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Ungerns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 1980/2003 av den 21 oktober 2003 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller definitioner och uppdaterade definitioner⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.
- (3) Kommissionens förordning (EG) nr 1981/2003 av den 21 oktober 2003 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller synpunkter på fältarbete och förfaranden vid imputering⁽³⁾ bör införlivas med avtalet.
- (4) Kommissionens förordning (EG) nr 1982/2003 av den 21 oktober 2003 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller bestämmelser om insamling och spårbarhet⁽⁴⁾ bör införlivas med avtalet.
- (5) Kommissionens förordning (EG) nr 1983/2003 av den 7 november 2003 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller förteckningen över primära målvariabler⁽⁵⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkter skall införas efter punkt 18i (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003) i bilaga XXI till avtalet:

"18j. **32003 R 1980:** Kommissionens förordning (EG) nr 1980/2003 av den 21 oktober 2003 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller definitioner och uppdaterade definitioner (EUT L 298, 17.11.2003, s. 1).

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 298, 17.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 298, 17.11.2003, s. 23.

⁽⁴⁾ EUT L 298, 17.11.2003, s. 29.

⁽⁵⁾ EUT L 298, 17.11.2003, s. 34.

- 18k. **32003 R 1981:** Kommissionens förordning (EG) nr 1981/2003 av den 21 oktober 2003 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller synpunkter på fältarbete och förfaranden vid imputering (EUT L 298, 17.11.2003, s. 23).
- 18l. **32003 R 1982:** Kommissionens förordning (EG) nr 1982/2003 av den 21 oktober 2003 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller bestämmelser om insamling och spårbarhet (EUT L 298, 17.11.2003, s. 29).
- 18m. **32003 R 1983:** Kommissionens förordning (EG) nr 1983/2003 av 7 november 2003 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller förteckningen över primära målvariabler (EUT L 298, 17.11.2003, s. 34).”

Artikel 2

Texterna till förordningarna (EG) nr 1980/2003, (EG) nr 1981/2003, (EG) nr 1982/2003 och (EG) nr 1983/2003 på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT
nr 86/2004
av den 8 juni 2004
om ändring av bilaga XXI (statistik) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga XXI till avtalet ändrades genom avtalet om rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ⁽¹⁾, som undertecknades den 14 oktober 2003 i Luxemburg.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 16/2004 av den 6 januari 2004 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller förteckningen över sekundära målvariabler för "fattigdomsöverföring från generation till generation" ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.
- (3) Kommissionens förordning (EG) nr 28/2004 av den 5 januari 2004 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) beträffande den detaljerade redogörelsen för innehållet i den mellanliggande och den slutliga kvalitetsrapporten ⁽³⁾ bör införlivas med avtalet.
- (4) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 48/2004 av den 5 december 2003 om framställning av årlig gemenskapsstatistik om stålindustrin för referensåren 2003–2009 ⁽⁴⁾ bör införlivas med avtalet.
- (5) Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/107/EG av den 5 december 2003 om ändring av rådets direktiv 96/16/EG om statistiska undersökningar av mjölk och mjölkprodukter ⁽⁵⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga XXI till avtalet skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkter skall införas efter punkt 18m (kommissionens förordning (EG) nr 1983/2003):

⁽¹⁾ EUT L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 4, 8.1.2004, s. 3.

⁽³⁾ EUT L 5, 9.1.2004, s. 42.

⁽⁴⁾ EUT L 7, 13.1.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT L 7, 13.1.2004, s. 40.

"18n. **32004 R 0016**: Kommissionens förordning (EG) nr 16/2004 av den 6 januari 2004 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller förteckningen över sekundära målvariabler för "fattigdomsöverföring från generation till generation" (EUT L 4, 8.1.2004, s. 3).

18o. **32004 R 0028**: Kommissionens förordning (EG) nr 28/2004 av den 5 januari 2004 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) beträffande den detaljerade redogörelsen för innehållet i den mellanliggande och den slutliga kvalitetsrapporten (EUT L 5, 9.1.2004, s. 42)."

2. Följande punkt skall införas efter punkt 4b (rådets förordning (EEG) nr 2186/93):

"4c. **32004 R 0048**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 48/2004 av den 5 december 2003 om framställning av årlig gemenskapsstatistik om stålindustrin för referensåren 2003–2009 (EUT L 7, 13.1.2004, s. 1)."

3. Följande skall läggas till i punkt 21 (rådets direktiv 96/16/EG):

", ändrat genom:

— **32003 L 0107**: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/107/EG av den 5 december 2003 (EUT L 7, 13.1.2004, s. 40)."

Artikel 2

Texterna till förordningarna (EG) nr 16/2004, (EG) nr 28/2004 och (EG) nr 48/2004 och direktiv 2003/107/EG på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 87/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artiklarna 86 och 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 31 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 58/2004 av den 23 april 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Samarbetet mellan parterna i avtalet bör utvidgas till att omfatta Europaparlamentets och rådets beslut nr 2256/2003/EG av den 17 november 2003 om antagande av ett flerårigt program (2003–2005) för övervakning av handlingsplanen eEurope 2005, spridning av goda rutiner och förbättrad nät- och informationssäkerhet (Modinis) ⁽²⁾.
- (3) Protokoll 31 till avtalet bör därför ändras så att detta utvidgade samarbete kan äga rum med verkan från och med den 1 januari 2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i artikel 2.5 i protokoll 31 till avtalet:

"— **32003 D 2256**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 2256/2003/EG av den 17 november 2003 (EUT L 336, 23.12.2003, s. 1)."

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den 9 juni 2004 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 2004.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 277, 26.8.2004, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 336, 23.12.2003, s. 1.

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 88/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet, om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artiklarna 86 och 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 31 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 65/2004 av den 26 april 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Enligt artikel 3.2 i protokoll 31 till avtalet skall Efta-staterna i EES delta till fullo i Europeiska miljöbyrån, som inrättades genom rådets förordning (EEG) nr 1210/90 ⁽²⁾.
- (3) Rådets förordning (EEG) nr 1210/90 har ändrats genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1641/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1210/90 om inrättande av Europeiska miljöbyrån och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning ⁽³⁾.
- (4) Protokoll 31 till avtalet bör därför ändras i syfte att beakta de ändringar beträffande Europeiska miljöbyrån och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning som görs genom förordning (EG) nr 1641/2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokoll 31 till avtalet skall ändras på följande sätt:

1. Följande skall läggas till i slutet av artikel 3.2 a:

"och genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1641/2003 ⁽³⁾.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 1."

2. Följande punkt skall införas efter artikel 3.2 m:

"n) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar skall, för tillämpningen av förordning (EEG) nr 1210/90, gälla för alla handlingar som finns hos byrån, även beträffande Efta-staterna."

⁽¹⁾ EUT L 277, 26.8.2004, s. 182.

⁽²⁾ EGT L 120, 11.5.1990, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 1.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att den sista anmälningen enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 89/2004****av den 8 juni 2004****om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artiklarna 86 och 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 31 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 173/1999 av den 26 november 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Samarbetet mellan de avtalsslutande parterna bör utvidgas så att det omfattar Europaparlamentets och rådets beslut nr 20/2004/EG av den 8 december 2003 om fastställande av ett allmänt ramverk för finansiering av gemenskapens åtgärder till stöd för konsumentpolitiken under perioden 2004–2007 ⁽²⁾.
- (3) Protokoll 31 till avtalet bör därför ändras, så att detta utvidgade samarbete kan inledas med verkan från och med den 1 januari 2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande stycke skall läggas till i artikel 6.3 i protokoll 31 till avtalet:

"Efta-staterna skall från och med den 1 januari 2004 delta i de gemenskapsverksamheter som kan följa av följande rättsakt eller av rättsakter som grundar sig på denna:

- **32004 D 0020:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 20/2004/EG av den 8 december 2003 om fastställande av ett allmänt ramverk för finansiering av gemenskapens åtgärder till stöd för konsumentpolitiken under perioden 2004–2007 (EUT L 5, 9.1.2004, s. 1)."

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att den sista anmälningen enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 2004.

*Artikel 3*Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 61, 1.3.2001, s. 33.

⁽²⁾ EUT L 5, 9.1.2004, s. 1.

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 90/2004****av den 8 juni 2004**

om ändring av protokoll 30 till EES-avtalet, om särskilda bestämmelser om organisationen av samarbetet på statistikens område, och protokoll 31 till EES-avtalet, om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artiklarna 86 och 98 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Protokoll 30 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 163/2003 av den 7 november 2003⁽¹⁾.
- (2) Protokoll 31 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 65/2004 av den 26 april 2004⁽²⁾.
- (3) Det är lämpligt att utvidga samarbetet mellan de avtalsslutande parterna till att innefatta Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 788/2004 av den 21 april 2004 om ändring av rådets förordning (EG) nr 2236/95 och förordningarna (EG) nr 1655/2000, (EG) nr 1382/2003 och (EG) nr 2152/2003 i syfte att justera referensbeloppen för att beakta utvidgningen av Europeiska unionen⁽³⁾.
- (4) Det är lämpligt att utvidga samarbetet mellan de avtalsslutande parterna till att innefatta Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 om ändring av besluten nr 1720/1999/EG, 253/2000/EG, 508/2000/EG, 1031/2000/EG, 1445/2000/EG, 163/2001/EG, 1411/2001/EG, 50/2002/EG, 466/2002/EG, 1145/2002/EG, 1513/2002/EG, 1786/2002/EG, 291/2003/EG och 20/2004/EG i syfte att justera referensbeloppen för att beakta utvidgningen av Europeiska unionen⁽⁴⁾.
- (5) Det är lämpligt att utvidga samarbetet mellan de avtalsslutande parterna till att innefatta Europaparlamentets och rådets beslut nr 787/2004/EG av den 21 april 2004 om ändring av rådets beslut nr 96/411/EG och besluten nr 276/1999/EG, 1719/1999/EG, 2850/2000/EG, 507/2001/EG, 2235/2002/EG, 2367/2002/EG, 253/2003/EG, 1230/2003/EG och 2256/2003/EG i syfte att justera referensbeloppen för att beakta utvidgningen av Europeiska unionen⁽⁵⁾.
- (6) Protokoll 30 till avtalet bör därför ändras så att detta utvidgade samarbete kan inledas från och med den 1 maj 2004.
- (7) Protokoll 31 till avtalet bör därför ändras så att detta utvidgade samarbete kan inledas den 1 maj 2004.

⁽¹⁾ EUT L 41, 12.2.2004, s. 64.

⁽²⁾ EUT L 277, 26.8.2004, s. 182.

⁽³⁾ EUT L 138, 30.4.2004, s. 17.

⁽⁴⁾ EUT L 138, 30.4.2004, s. 7.

⁽⁵⁾ EUT L 138, 30.4.2004, s. 12.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande skall läggas till i strecksatsen i artikel 3.7 c (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1382/2003) i protokoll 31 till avtalet:

”, ändrad genom

- **32004 R 0788**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 788/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 17).”

Artikel 2

Protokoll 31 till avtalet skall ändras på följande sätt:

1. Följande understrecksats skall läggas till i tredje strecksatsen i artikel 17.4 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1720/1999/EG) och i tredje strecksatsen i artikel 4.2 c (Europaparlamentets och rådets beslut nr 253/2000/EG):

”— **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7).”

2. Följande skall läggas till i den fjärde strecksatsen i artikel 1.5 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1513/2002/EG), i strecksatsen i artikel 3.7 b (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1411/2001/EG), i den fjärde strecksatsen i artikel 4.2 c (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1031/2000/EG), i strecksatsen i artikel 4.2 g (Europaparlamentets och rådets beslut nr 291/2003/EG), i den sjätte strecksatsen i artikel 5.8 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 50/2002/EG), i den andra strecksatsen i artikel 6.3 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 20/2004/EG), i den fjärde strecksatsen i artikel 9.4 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 163/2001/EG), i den fjärde strecksatsen i artikel 13.4 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 508/2000/EG), i den andra strecksatsen i artikel 15.8 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1145/2002/EG) och i den andra strecksatsen i artikel 16.1 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1786/2002/EG):

”, ändrat genom

- **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7).”

Artikel 3

1. Protokoll 31 till avtalet skall ändras på följande sätt:

- a) Följande understrecksats skall läggas till i den sjunde strecksatsen i artikel 2.5 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 276/1999/EG) och i den andra strecksatsen i artikel 17.4 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1719/1999/EG):

”— **32004 D 0787**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 787/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 12).”

- b) Följande skall läggas till i den nionde strecksatsen i artikel 2.5 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 2256/2003/EG), i strecksatsen i artikel 3.7 a (Europaparlamentets och rådets beslut nr 2850/2000/EG) och i artikel 14.5 g (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1230/2003/EG):

”, ändrat genom

- **32004 D 0787**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 787/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 12).”

2. Protokoll 30 till avtalet skall ändras på följande sätt:

Följande skall läggas till i andra strecksatsen i punkt 7 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 2367/2002/EG) i kapitel II (gemenskapens statistiska program 2003–2007):

”, ändrat genom:

— **32004 D 0787**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 787/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 12).”

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att den sista anmälningen enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

Det skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

S. GILLESPIE

Ordförande

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2004/794/GUSP

av den 22 november 2004

om förlängning av gemensam åtgärd 2002/921/GUSP om förlängning av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14, och

av följande skäl:

- (1) Den 26 november 2002 antog rådet gemensam åtgärd 2002/921/GUSP om förlängning av mandatet för Europeiska unionens övervakningskommission⁽¹⁾ (EUMM).
- (2) Den 5 december 2003 antog rådet gemensam åtgärd 2003/852/GUSP⁽²⁾ om förlängning av gemensam åtgärd 2002/921/GUSP och om förlängning av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission till och med den 31 december 2004.
- (3) EUMM bör fortsätta sin verksamhet i västra Balkan till stöd för Europeiska unionens politik för den regionen.
- (4) EUMM:s mandat bör därför förlängas, och gemensam åtgärd 2002/921/GUSP bör därför förlängas och ändras i enlighet härmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gemensam åtgärd 2002/921/GUSP förlängs härmed, liksom även EUMM:s mandat.

Artikel 2

Gemensam åtgärd 2002/921/GUSP ändras härmed på följande sätt:

- a) I artikel 3.3 skall datumet "den 30 september 2004" ersättas med "den 30 september 2005".
- b) I artikel 6.1 skall det finansiella referensbeloppet vara 4 186 482 euro.
- c) I artikel 8 andra stycket skall datumet "den 31 december 2004" ersättas med "den 31 december 2005".

Artikel 3

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

Artikel 4

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 2004.

På rådets vägnar

B. R. BOT

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 321, 26.11.2002, s. 51 och rättelse i EGT L 324, 29.11.2002, s. 76.

⁽²⁾ EUT L 322, 9.12.2003, s. 31.

RÅDETS BESLUT 2004/795/GUSP**av den 22 november 2004****om förlängning av mandatet för chefen för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM)**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 23.2,

med beaktande av rådets gemensamma åtgärd 2002/921/GUSP av den 26 november 2002 om förlängning av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission⁽¹⁾, särskilt artikel 5.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Den 5 december 2003 antog rådet beslut 2003/853/GUSP⁽²⁾ om förlängning av mandatet för Maryse DAVIET som chef för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM). Detta beslut löper ut den 31 december 2004.
- (2) Den 22 november 2004, antog rådet gemensam åtgärd 2004/794/GUSP⁽³⁾ om förlängning av gemensam åtgärd 2002/921/GUSP om förlängning av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM).
- (3) Mandatet för EUMM:s chef bör därför också förlängas.

HÄRIGENOM FÖRESKREVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Maryse DAVIETs mandat som chef för EUMM förlängs härmed.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Det skall tillämpas till och med den 31 december 2005.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel 22 november 2004.

På rådets vägnar

B. R. BOT

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 321, 26.11.2002, s. 51, och rättelse i EGT L 324, 29.11.2002, s. 76. Gemensamma åtgärden ändrad genom gemensam åtgärd 2003/852/GUSP (EUT L 322, 9.12.2003, s. 31).

⁽²⁾ EUT L 322, 9.12.2003, s. 32.

⁽³⁾ Se sidan 55 detta nummer av EUT.

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2004/796/GUSP**av den 22 november 2004****till stöd för det fysiska skyddet av en kärnanläggning i Ryska federationen**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska unionens samarbetsprogram för icke-spridning och nedrustning i Ryska federationen, antaget inom ramen för gemensam strategi 1999/414/GUSP avseende Ryssland⁽¹⁾ och inrättat genom rådets gemensamma åtgärd 1999/878/GUSP⁽²⁾, löpte ut den 24 juni 2004.
- (2) EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen, som antogs av Europeiska rådet den 12 december 2003, innehåller i kapitel III en förteckning över åtgärder som behöver vidtas både inom Europeiska unionen och i tredjeländer för att bekämpa sådan spridning.
- (3) I överensstämmelse med kapitel III i EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen, måste Europeiska unionen använda alla sina instrument för att förebygga, avskräcka, stoppa och om möjligt avveckla spridning som inger oro på global nivå.
- (4) Det fysiska skyddet av kärnämnen och anläggningar, inklusive föräldrade reaktorer med utbränt bränsle, är en av de särskilda åtgärder som omfattas av EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen.
- (5) För att säkerställa att Europeiska unionens yttre åtgärder är enhetliga, bör dess verksamhet bedrivas på ett samordnat sätt med åtgärder som genomförs av Europeiska gemenskapen och medlemsstaterna.
- (6) Åtgärder för att stärka det fysiska skyddet av ryska kärnanläggningar har redan vidtagits av Förbundsrepubliken Tyskland.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syftet med denna gemensamma åtgärd är att stödja ett projekt för genomförande av fysiska skyddsåtgärder vid Botjvar-institutet i Moskva som är underställt den ryska federala myndigheten för kärnenergi. En detaljerad beskrivning av målen och de åtgärder som planeras enligt projektet återfinns i bilaga I.

⁽¹⁾ EGT L 157, 24.6.1999, s. 1. Gemensamma strategin ändrad genom Europeiska rådets gemensamma strategi 2003/471/GUSP av den 20 juni 2003 (EUT L 157, 26.6.2003, s. 68).

⁽²⁾ EGT L 331, 23.12.1999, s. 11. Gemensamma åtgärden ändrad genom beslut 2002/381/GUSP (EGT L 136, 24.5.2002, s. 1).

Artikel 2

Ordförandeskapet, med bistånd av rådets generalsekreterare/den höge representanten för GUSP, skall ansvara för genomförandet av denna gemensamma åtgärd.

Artikel 3

Förbundsrepubliken Tyskland skall ansvara för det tekniska genomförandet av denna gemensamma åtgärd inom ramen för dess bilaterala program på detta område.

Artikel 4

1. Det finansiella referensbeloppet som skall täcka kostnaderna för genomförandet av denna gemensamma åtgärd skall vara 7 937 000 euro.

2. Kommissionen skall anförtros uppgiften att kontrollera och utvärdera de finansiella aspekterna på genomförandet av denna gemensamma åtgärd.

3. Förvaltningen av de genom Europeiska unionens allmänna budget finansierade utgifter som anges i punkt 1 skall omfattas av gemenskapens budgetförfaranden och budgetregler, med det undantaget att förhandsfinansiering inte skall förbli gemenskapens egendom.

4. Kommissionen skall vid fullgörandet av de uppgifter som anges i denna artikel biträdas av en expert, vars ansvarsområden anges i bilaga II.

Artikel 5

Rådet och kommissionen skall säkerställa en lämplig samordning mellan denna gemensamma åtgärd, annat gemenskapsbistånd och allt annat bilateralt bistånd från medlemsstaterna.

Artikel 6

1. Ordförandeskapet, med bistånd av rådets generalsekreterare/den höge representanten för GUSP, skall på grundval av rapporterna från den enhet för genomförande som avses i punkt 5 i bilaga I rapportera till rådet varje halvår om genomförandet av den gemensamma åtgärden. I dessa rapporter skall även en bedömning göras av Ryska federationens förmåga att absorbera och utnyttja biståndet. Kommissionen skall fullt ut delta i rapporteringen och andra närliggande uppgifter.

2. Rådet får besluta att tillfälligt avbryta genomförandet av projektet om Ryska federationen inte

a) samarbetar fullt ut vid genomförandet av den gemensamma åtgärden,

b) tillåter Europeiska unionen att övervaka och/eller genomföra utvärderingar och revisioner i detta syfte,

c) uppfyller sina skyldigheter enligt avtalet om partnerskap och samarbete som upprättar ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan⁽¹⁾.

Artikel 7

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

Den upphör att gälla tre år efter den dag som den antas, såvida inte rådet beslutar om annat.

Artikel 8

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 2004.

På rådets vägnar

B. R. BOT

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 327, 28.11.1997, s. 3.

BILAGA I

STÖD TILL FYSISKT SKYDD AV KÄRNANLÄGGNINGAR I RYSSLAND

1. Bakgrund

Den 12 december 2003 antog Europeiska rådet EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen där man bland annat uttrycker EU:s önskan att främja en stabil internationell och regional miljö genom att stärka EU:s program för minskning av hotbilden i samarbete med andra länder, med inriktning på att ge stöd till nedrustning, kontroll och skydd för känsligt material, anläggningar och expertkunskap.

Det fysiska skyddet av kärnämnen och -anläggningar, inklusive föråldrade reaktorer med utbränt bränsle är en av de särskilda åtgärder som EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen omfattar.

Ansträngningar har vidare gjorts på området fysiskt skydd av kärnanläggningar i Ryska federationen enligt internationella initiativ. Bland EU:s medlemsstater har Tyskland varit särskilt aktivt på detta område.

2. Beskrivning

Projektet kommer att finansiera genomförandet av fysiska skyddsåtgärder vid en kärnanläggning i Ryssland. Detta kompletterar de bilaterala projekt som genomförts av Tyskland i Ryska federationen.

Botjvar-institutets anläggning (VNIINM) i Moskva, innehåller klyvbart material som måste säkras från varje försök till avledning. En ny, förstärkt och säker lagringsdepå kommer att byggas i detta avseende. Lagringsdepån kommer att utrustas med moderna, specialiserade skyddsåtgärder som kontrollsystem för tillträdesvägar och fysiska barriärer.

Projektet kommer att finansiera utformningen och uppförandet av en säker lagringsdepå och inköp och installering av specialutrustning för fysiskt skydd av denna. Av uppenbara säkerhetsskäl kan en exakt beskrivning av åtgärder och utrustning inte avslöjas. Typiska delar av utrustningen är t.ex. omgivande inhägnad, kontrollsystem för tillträdesvägar, fysiska barriärer, kontroll- och övervakningssystem.

3. Målsättning

Övergripande målsättning: Att bidra till att förstärka det fysiska skyddet av kärnanläggningar i Ryssland så att risken för stöld av klyvbart kärnmaterial och för sabotage minskar.

Projekt mål: Att förbättra det fysiska skyddet av klyvbart material vid Botjvar-institutet i Moskva (VNIINM) som är underställt den ryska federala myndigheten för kärnenergi, (Federal Agency for Atomic Energy, FAAE, (f.d. Minatom)).

Projektresultat: Att leverera och installera en ny säker lagringsdepå för klyvbart material som är utrustad med specialiserade skyddsåtgärder.

4. Mottagare

De organ som i första hand kommer i åtnjutande av resultaten av projektet är den federala myndigheten för kärnenergi (Federal Agency for Atomic Energy, FAAE) och Botjvar-institutet (VNIINM).

5. Den enhet i en medlemsstat som skall anlitas för det tekniska genomförandet av projektet

Medlemsstat: Förbundsrepubliken Tyskland

Genomförande enhet: Förbundstrikesministeriet (Auswärtiges Amt), med bistånd vid övervakningen av projektet av den tyska förbundsmyndigheten för militärteknik och offentlig upphandling (Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung). I tekniskt hänseende skall projektet genomföras av företaget GRS (Gesellschaft für Anlagen- und Reaktor-Sicherheit mbH).

6. Övriga medverkande organ

Ryska federationen skall anslå ett belopp som motsvarar 7 730 000 euro. Den totala kostnaden för säker lagring med nödvändiga rekvisita beräknas uppgå till 13 000 000 euro.

Experter från GRS skall övervaka genomförandet av de uppgifter som anförtrots de ryska enheterna och sörja för att dessa är fullständigt samordnade med den verksamhet som finansieras av Tyskland och Ryska federationen. Utrustningen skall tillhandahållas av företag som av de ryska myndigheterna erhållit det godkännande som krävs.

7. Erforderliga resurser

Komponenter och tjänster för anläggningen av den nya säkra mellanlagringsdepån och specialutrustning för fysiskt skydd.

Ett belopp på 5 750 000 euro för anläggningen av den centrala lagringsdepån och 1 840 000 euro för inköp av specialutrustning för fysiskt skydd. Dessutom innefattar de totala kostnaderna för projektet ett belopp på 40 000 euro för att täcka de resekostnader och traktamenten för den utsedda medlemsstatsenheten som är direkt kopplade till ledningen av projektet samt för kostnader för översättning. En reserv för oförutsedda utgifter på 100 000 euro har också inrättats.

8. Löptid

Projektet avses löpa under tre år.

9. Rapportering

Den genomförande enheten skall utarbeta följande rapporter:

- En inledande rapport efter de första sex månaderna av genomförandet.
- Lägesrapporter var sjätte månad under projektets löptid.
- En slutrapport två månader innan uppgifterna slutförts.

Rapporterna skall sändas till rådets generalsekreterare/den höge företrädaren för GUSP samt till kommissionen.

10. Finansiellt referensbelopp för verksamheten

Den totala kostnaden för projektet uppgår till 7 937 000 euro.

Projektbudget

Budgetrubrik	Euro (× 1 000) (1)
I. Anläggning av den centrala lagringsdepån:	
a) Teknisk beskrivning och konstruktion	300
b) Demontering av den gamla lagringsdepån	500
c) Studier och dokumentation till grund för tillståndet	200
d) De centrala anläggningsarbetena	3 000
e) Iordningställande av anläggningen och idrifttagning	1 000
f) Tekniskt stöd från GRS till anläggningsarbetet	750
Delsumma I	5 750
II. Särskild skyddsutrustning:	
a) Specifikation av utrustningen	100
b) Utrustning för	1 100
— säkerhetsarrangemang runt anläggningen	400
— tillträdeskontrollsystem	200
— fysiska hinder (dörrar, fönster)	100
— säkerhet i fråga om kontroller och övervakningssystemet	200
— mätning av strålning	200
c) Tillståndsgivning, idrifttagning, leverans av utrustning	100
d) Installation av utrustningen	300
e) Tekniskt stöd från GRS	240
Delsumma II	1 840

Budgetrubrik	Euro (× 1 000) ⁽¹⁾
III. Kostnader för den genomförande enheten:	
— Resekostnader (och traktamenten) ⁽²⁾	30
— Kostnader för översättning ⁽³⁾	10
IV. Oförutsedda utgifter ⁽⁴⁾	100
Delsummorna III + IV	140
V. Totala kostnaden för en expert (artikel 4.4)	207
TOTALT I–V	7 937

⁽¹⁾ Maximala skattningar.

⁽²⁾ Tjänsteresor för personal inom den genomförande enheten vilka direkt hänför sig till genomförandet.

⁽³⁾ Översättning av kontraktshandlingar och skriftväxling från engelska till tyska och omvänt.

⁽⁴⁾ Får endast användas efter skriftligt förhandsgodkännande från kommissionen.

BILAGA II

UPPGIFTER FÖR DEN EXPERT SOM AVSES I ARTIKEL 4.4

Kommissionen skall i enlighet med artikel 4 biträdas av en expert.

Experten skall utses av kommissionen, i samarbete med ordförandeskapet biträdd av generalsekreteraren/den höge representanten för GUSP och Förbundsrepubliken Tyskland.

Experten skall i enlighet med artikel 4 vid projektets genomförande biträda kommissionen när det gäller att stödja det fysiska skyddet av en kärnanläggning i Ryska federationen.

Experten kan i egenskap av utsänd nationell expert föreslås av medlemsstaterna eller, som alternativ härtill, tillsättas av kommissionen som extraanställd eller kontraktsanställd inom kommissionen.

Han/hon skall ha sin tjänstgöring förlagd till Bryssel. Om så påkallas av effektiviteten i genomförandet kan han/hon under begränsad tid stationeras vid en av kommissionens delegationer på annan ort.

Experten skall fullgöra sina uppgifter enligt artikel 4 i den gemensamma åtgärden genom att lämna sakutlåtanden till kommissionen i fråga om

- finansiell tillsyn, kontroll och utvärdering av projektet,
- utvärdering av hur projektet framskrider,
- de kontakter som behöver tas med de ryska myndigheterna och därmed underlätta ett effektivt genomförande av den gemensamma åtgärden.

På begäran skall experten lämna expertutlåtanden till ordförandeskapet, generalsekreteraren/den höge representanten för GUSP och Förbundsrepubliken Tysklands regering som underlag för deras uppgifter inom den gemensamma åtgärden.

Den totala kostnaden för expertis under treårsperioden uppgår till 207 000 euro.

GEMENSAM ÅTGÄRD 2004/797/GUSP**av den 22 november 2004****om stöd till OPCW:s verksamhet inom ramen för genomförandet av EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14, och

av följande skäl:

- (1) Den 12 december 2003 antog Europeiska rådet EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen, där kapitel III innehåller en förteckning över åtgärder mot sådan spridning.
- (2) Europeiska unionen genomför aktivt ovannämnda EU-strategi och verkställer de åtgärder som anges i kapitel III i denna, särskilt de som sammanhänger med universaliseringen av konventionen om förbud mot kemiska vapen (CWC) och av tillhandahållandet av ekonomiska resurser för att ge stöd till särskilda projekt som leds av multilaterala institutioner.
- (3) Målen för EU:s strategi, som anges i skäl 2, utgör ett komplement till de mål som Organisationen för förbud mot kemiska vapen (OPCW) strävar efter att uppnå inom ramen för sitt ansvar för genomförandet av CWC.
- (4) Kommissionen har samtyckt till att ansvara för övervakningen av att EU:s bidrag genomförs korrekt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I syfte att omedelbart och praktiskt genomföra några av inslagen i EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen skall EU stödja OPCW:s verksamhet med följande målsättningar:

- Främjande av CWC:s universalitet.
- Stöd till konventionsstaternas fullständiga genomförande av CWC.
- Internationellt samarbete inom området för kemisk verksamhet som stödåtgärder för genomförandet av CWC.

2. OPCW-projekt som motsvarar åtgärder i EU:s strategi är de projekt som syftar till att förstärka

- främjandet av CWC genom verksamhet, bland annat i regionala och subregionala workshoppar och seminarier, för att öka medlemskapet i OPCW,
- tillhandahållandet av fortlöpande tekniskt stöd till konventionsstater som begär det för att upprätta välfungerande nationella myndigheter och för att anta nationella genomförandeåtgärder enligt vad som föreskrivs i CWC,
- internationellt samarbete inom området för kemisk verksamhet genom utbyte av vetenskaplig och teknisk information, kemikalier och utrustning för ändamål som inte är förbjudna enligt CWC för att bidra till utvecklingen av konventionsstaternas kapacitet att genomföra CWC.

Bilagan innehåller en närmare beskrivning av de ovannämnda projekten.

Artikel 2

1. Det finansiella referensbeloppet för de tre projekt som anges i artikel 1.2 skall vara 1 841 000 euro.

2. De utgifter som finansieras genom det belopp som anges i punkt 1 skall förvaltas i enlighet med Europeiska gemenskapens budgetförfaranden och budgetregler för Europeiska unionens allmänna budget, med det undantaget att förhandsfinansiering inte skall förbli gemenskapens egendom.

3. Kommissionen skall, i syfte att genomföra de projekt som avses i artikel 1, ingå en finansieringsöverenskommelse med OPCW om villkoren för användningen av EU:s bidrag, vilket kommer att lämnas i form av ett gåvobistånd. I den finansieringsöverenskommelse som skall ingås kommer det att fastställas att OPCW skall se till att EU:s bidrag synliggörs i proportion till dess storlek.

4. Kommissionen skall, i samförstånd med ordförandeskapet, rapportera till rådet om genomförandet av EU:s bidrag.

Artikel 3

Ordförandeskapet skall, i fullt samförstånd med kommissionen, ansvara för genomförandet av denna gemensamma åtgärd. Kommissionen skall ansvara för övervakningen av att det EU-bidrag som avses i artikel 2 genomförs korrekt.

Artikel 4

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

Den skall upphöra att gälla ett år efter antagandet.

Artikel 5

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 2004.

På rådets vägnar

B. R. BOT

Ordförande

BILAGA

EU:s stöd till OPCW:s verksamhet inom ramen för genomförandet av EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen1. *Mål och beskrivning*

Övergripande mål: Att stödja universaliseringen av CWC och i synnerhet att främja anslutningen till CWC av stater som inte är konventionsstater (både signatärstater och icke-signatärstater) och att stödja konventionsstaternas genomförande av CWC.

Beskrivning: EU:s stöd till OPCW kommer att inriktas på följande områden där det enligt konventionsstaterna krävs brådskanande åtgärder:

- i) Främjande av CWC:s universalitet.
- ii) Stöd till konventionsstaternas genomförande av CWC.
- iii) Internationellt samarbete inom området för kemisk verksamhet.

Nedan beskrivna projekt kommer endast att erhålla EU-stöd. EU-finansieringen kommer endast att täcka utgifter som specifikt rör genomförandet av projekten. Dessa projekt kommer således inte att finansieras från OPCW:s ordinarie budget för 2005. Upphandlingen av alla varor, entreprenader och tjänster skall dessutom göras av OPCW.

2. *Projektbeskrivning*

2.1 Projekt nr 1: Främjande av CWC:s universalitet

Projektmål: Ökat medlemskap i CWC

Projektresultat:

- i) Ökat medlemskap i CWC i olika geografiska områden (Västindien, Afrika, Medelhavsländerna, Sydostasien och öarna i Stilla havet).
- ii) Förstärkt regionalt arbete i nätverk (som omfattar berörda subregionala organisationer och nätverk på olika områden som är relevanta för CWC).

Projektbeskrivning: Regional, subregional och bilateral verksamhet som är knuten till universaliteten

Deltagande i regional/subregional verksamhet av stater som inte är konventionsstater ger OPCW möjlighet att upp-
rätta/utveckla kontakter med företrädare från huvudstäderna och att framhäva fördelarna och förmånerna med en anslutning till CWC samt de därtill knutna skyldigheterna. Bistånd och tekniskt stöd ges även i särskilda frågor som är relevanta för att förbereda en anslutning till CWC.

Finansieringsnivån har generellt inneburit att OPCW begränsats till att hålla ett mindre antal regionala seminarier och workshopar, främst avsedda för att öka den politiska medvetenheten om CWC:s fördelar för stater som inte är konventionsstater.

Sedan CWC trädde i kraft 1997 har tre till fyra regionala arrangemang ägt rum varje år.

Nivån på tillgänglig finansiering, inklusive frivilliga bidrag, har inte gjort det möjligt att på intensivare och mer målinriktade sätt bistå stater som inte är konventionsstater under förberedelserna inför anslutningen till CWC, t.ex. genom bilaterala besök, eller regionala/subregionala möten som inriktas på frågor som gäller nationell genomförandelagstiftning i samband med ratificeringen av konventionen.

Projektet kommer att finansiera följande verksamheter under 2005:

- i) Workshop om CWC för stater i Västindien som inte är konventionsstater för att göra det möjligt för beslutsfattare och regionala/subregionala organisationer, t.ex. Caricom, OECS, att delta (möte i en medlemsstat i OECS två dagar under andra kvartalet 2005, datum meddelas senare). Företrädare, även från Antigua och Barbuda, Bahamas, Barbados, Dominikanska republiken, Haiti, Honduras samt Granada, kommer att inbjudas. Det skulle vara till stor hjälp om en eller två gästföreläsare från EU kunde informera deltagarna om EU:s initiativ i fråga om icke-spridning och nedrustning när det gäller massförstörelsevapen.

Beräknad totalkostnad för arrangemanget: 28 000 euro

- ii) Workshop om CWC för stater i Afrika som inte är konventionsstater (möte i Syd- eller Centralafrika, beslutas senare, tre dagar under första kvartalet 2005) – deltagarna skall sponsras av beslutsfattande organ i stater som inte är konventionsstater och relevanta regionala/subregionala organisationer. Företrädare från Angola, Centralafrikanska republiken, Komorerna, Kongo, Demokratiska republiken Kongo, Djibouti, Egypten, Guinea Bissau, Liberia, Madagaskar, Sierra Leone och Somalia kommer att inbjudas. Det skulle vara till stor hjälp om en gästföreläsare från EU kunde informera deltagarna om EU-initiativ som är relevanta för Afrika om icke-spridning och nedrustning när det gäller massförstörelsevapen.

Beräknad totalkostnad för arrangemanget: 69 000 euro

- iii) Workshop om CWC för länder i Medelhavsområdet och Mellanöstern. Företrädare från Egypten, Irak, Israel, Libanon och Syrien kommer att inbjudas. Dessutom kommer beslutsfattande och rådgivande organ i stater som inte är konventionsstater samt de viktigaste företrädarna från regionala konventionsstater och organisationer att inbjudas. Eventuellt kommer man att begära en eller två gästföreläsare från EU som kan informera deltagarna om EU:s initiativ om icke-spridning och nedrustning när det gäller massförstörelsevapen, de säkerhetspolitiska aspekterna av Europa-Medelhavspartnerskapet, exportkontrollåtgärder som genomförts av EU, osv.

Beräknad totalkostnad för arrangemanget: 62 000 euro

- iv) Målinriktad utbildning och målinriktat stöd på subregional nivå till stater i Asien som inte är konventionsstater (mötesplats kommer att meddelas senare, två till tre dagar under tredje kvartalet 2005). Företrädare från Bhutan, Kambodja, Demokratiska folkrepubliken Korea, Irak, Libanon, Myanmar, Niue, Syrien, Salomonöarna och Vanuatu kommer att inbjudas. Sponsring för deltagare från stater som inte är konventionsstater och regionala aktörer i små subregionala grupper eller möten mellan nationella beslutsfattare. Det skulle vara till stor hjälp om en eller två gästföreläsare från EU kunde informera deltagarna om EU-initiativ om icke-spridning och nedrustning när det gäller massförstörelsevapen.

Beräknad totalkostnad för arrangemanget: 48 000 euro

Beräknad totalkostnad för projekt nr 1: 207 000 euro

2.2 Projekt nr 2: Nationellt genomförande av CWC

Projektmål: Upprättande av välfungerande nationella myndigheter, antagande av nationella genomförandeåtgärder och antagande av eventuella administrativa åtgärder som krävs enligt skyldigheterna i artikel VII i CWC.

Projektresultat:

- i) Underlättat upprättande av välfungerande nationella myndigheter och antagande av lämpliga genomförandeåtgärder på alla områden genom rättsligt och tekniskt bistånd och genomförandestöd till nationella myndigheter.
- ii) Införande av lagstiftning som ger konventionsstaterna lämplig information och kontroll över import och export av i CWC förtecknade kemikalier från deras territorier samt bredare spridning av information om och värdering av EU-bestämmelserna om exportkontroll.
- iii) Undanröjande av skiljaktigheterna när det gäller uppgifter om import och export från konventionsstaterna för att öka förtroendet för förmågan att se till att överföringar av i konventionen förtecknade kemikalier sker för ändamål som inte är förbjudna enligt CWC.

Projektbeskrivning: Projektet kommer att bidra till att de nationella myndigheterna fungerar mer effektivt och till att lämpliga genomförandeåtgärder antas med hjälp av följande:

- a) Biståndsbesök när det gäller rättsliga och tekniska aspekter för att fylla särskilda behov hos begärande konventionsstater som ännu inte har fullgjort sina skyldigheter enligt artikel VII. Sådant bistånd kommer att lämnas av experter/resurser från OPCW:s personal samt vid behov av EU-expert. Varje besök kommer att vara cirka fem dagar. Vid varje besök kommer högst tre experter att delta.

Beräknad totalkostnad: 135 000 euro

- b) Deltagande av nationella myndigheter och andra berörda organ i ett tekniskt möte om överföringsbestämmelserna i CWC där information om dessa bestämmelser kan ges en bredare spridning och en värdering kan göras av EU:s exportkontrollbestämmelser.

Beräknad totalkostnad: 189 000 euro

- c) Deltagande av tulltjänstemän i ett möte om exportkontrollbestämmelser beträffande CWC. För att garantera att överföringar av kemikalier sker för avsedda ändamål är det av avgörande betydelse att tulltjänstemän görs vederbörligt medvetna om bestämmelserna i konventionen. Detta möte kommer även att ägnas åt diskussionsspel, diskussioner om scenarier och utbyte av erfarenheter mellan experter från EU och andra deltagande medlemsstater.

Beräknad totalkostnad: 165 000 euro

Beräknad totalkostnad för projekt nr 2: 489 000 euro

2.3 Projekt nr 3: Internationellt samarbete inom området för kemisk verksamhet

Projekt mål:

Att underlätta utvecklingen av konventionsstaternas kapacitet att genomföra CWC inom området för kemisk verksamhet i enlighet med bestämmelserna i artikel XI i CWC.

Detta projekt är huvudsakligen inriktat på att bygga upp kapacitet genom stöd till utrustning, tekniskt bistånd till laboratorier och utbildning när det gäller analytisk kapacitet.

Projektresultat/-verksamhet

- i) Identifiering av givarinstitutioner som är villiga att överföra använd men fortfarande funktionell laboratorieutrustning till ett offentligfinansierat laboratorium, ett forskningsinstitut, en akademisk institution eller ett regeringsorgan i konventionsstater med en utvecklings- eller övergångsekonomi.
- ii) Leverans av 50 nya stationära persondatorer med standardkonfiguration och skrivare som gåva till nationella myndigheter i ovannämnda målkonventionsstater.
- iii) Tillhandahållande av viss väsentlig utrustning för att förbättra kvaliteten på och exaktheten i kemiska analyser i offentligfinansierade laboratorier i målkonventionsstaterna.
- iv) Att ge sådana laboratorier i dessa målkonventionsstater möjlighet att höja nivån på sin tekniska kompetens.
- v) Att hjälpa kvalificerade analytiska kemister från konventionsstater att få ytterligare erfarenhet och praktisk kunskap för att underlätta analysen av kemikalier i samband med det nationella genomförandet av CWC.

Projektbeskrivning

Bidraget från EU kommer att inriktas på följande tre aspekter:

- a) Stöd till utrustning: Det gäller uppbyggnad av de nationella myndigheternas och andra relevanta institutioners kapacitet i konventionsstater med en utvecklings- och övergångsekonomi så att de kan genomföra konventionen om förbud mot kemiska vapen och ägna sig åt en fredlig tillämpning av kemin.

Ett antal nationella myndigheter har uppgett att det saknas tillgång till väsentlig kontorsutrustning som datorer och tillbehör för att organisera och sköta kontoren.

Genom projektet förses nationella myndigheter i målkonventionsstater med 50 nya stationära persondatorer med standardkonfiguration och tillbehör, däribland skrivare.

Godkännandemekanism

En godkännandemekanism kommer att inrättas, där en företrädare för EU ingår, i samband med valet av de nationella myndigheter som skall få de nya persondatorerna.

Beräknad totalkostnad: 75 000 euro

b) Laboratoriestöd

Enligt ett program för laboratoriestöd har OPCW lämnat stöd för att förbättra den tekniska kompetensen hos laboratorier som ägnar sig åt kemisk analys och övervakning. Stödet ges i stort sett som ekonomiskt bistånd för teknisk utvärdering eller revision av ett laboratorium för att förbättra dess kompetensnivå och utbildning av teknisk personal vid ett avancerat laboratorium/institut för kompetensutveckling, för praktiktjänstgöring vid ett erkänt laboratorium för kompetensutveckling och för genomförande av småskaliga forskningsprojekt om metodutveckling, validering osv.

Stödet från OPCW täcker dock inte kostnaderna för inköp av hårdvara eller andra investeringskostnader. Eftersom det expertstöd som är tillgängligt i OPCW dessutom är begränsat på grund av andra åtaganden måste sådant stöd komma från externa källor. EU-stöd för att bestrida dessa kostnader kommer att ge laboratorierna i målkonventionsstaterna större möjligheter att förbättra sin tekniska kompetens betydligt och förbättra kvaliteten på och exaktheten i de kemiska analyserna.

Projektet omfattar tekniskt bistånd samt en del väsentligt hårdvarustöd (gaskromatografer, gaskromatografi/masspektrometri, (GCMS) osv.) till endast åtta offentligfinansierade laboratorier som arbetar med tillämpning av kemi för ändamål som inte är förbjudna enligt CWC i konventionsstater med en utvecklings- eller en övergångsekonomi. Intresserade institutioner från målkonventionsstaterna kommer att uppmanas att lämna in ansökningar som måste gå via deras nationella myndigheter/ständiga delegationer.

Godkännandemekanism

En godkännandemekanism för projekt 3 kommer att inrättas med företrädare för EU:s ordförandeskap, den höge representantens personliga representant för icke-spridning av massförstörelsevapen, kommissionen och OPCW, i samband med valet av mottagare som skall beviljas detta gåvobistånd. Det krävs ett förhandsgodkännande av EU:s medlemsstater för projekt som gäller de åtta offentligfinansierade laboratorierna, inklusive hårdvarustöd. Alla överföringar inom detta projekt skall ske i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1334/2000 av den 22 juni 2000 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export av produkter och teknik med dubbla användningsområden⁽¹⁾ samt enligt riktlinjerna för det relevanta exportkontrollsystemet, inom vars ram OPCW:s tekniska sekretariat kan uppmanas att ta på sig en övervakande roll. De konventionsstater som kommer att beviljas stöd inom detta projekt skall garantera att de överförda varorna används i enlighet med bestämmelserna i CWC genom att underteckna ett samförståndsavtal härom med OPCW:s tekniska sekretariat.

Beräknad totalkostnad: 900 000 euro

c) Kurs för utveckling av analytiska kapacitet

En kurs för utveckling av analytiska kapacitet kommer att hållas vid en akademisk institution i Europa. 20 personer kommer att få delta. Kursens syfte är att ge kvalificerade analytiska kemister från konventionsstater med en utvecklings- eller övergångsekonomi ytterligare erfarenheter och praktiska kunskaper, att underlätta analysen av kemikalier i samband med det nationella genomförandet av CWC, att öka den nationella kapaciteten i medlemsstaterna genom att erbjuda utbildning i analytisk kemi för personal från näringslivet, akademiska institutioner och statliga laboratorier, att underlätta antagandet av god laboratoriepraxis och att öka antalet medarbetare som de nationella myndigheterna och OPCW:s tekniska sekretariat kan utnyttja i framtiden. Kursen kommer att pågå två veckor i juni–juli 2005. Den kommer att omfatta både teoretisk och praktisk utbildning och ägnas åt systemvalidering, felsökning, förberedelse och analys av prover.

Beräknad totalkostnad för arrangemanget: 115 000 euro

Beräknad totalkostnad för projekt nr 3: 1 090 000 euro

3. Varaktighet

Den beräknade sammanlagda tidsåtgången för genomförandet av denna gemensamma åtgärd är tolv månader.

4. Mottagare

Mottagare av universalitetsrelaterad verksamhet är stater som inte är konventionsstater (både signatärstater och icke signatärstater). Mottagare av genomföranderelaterad verksamhet är konventionsstater utanför EU. Valet av mottagareländer kommer att göras av OPCW i samordning med ordförandeskapet för Europeiska unionens råd.

5. Genomförandeorgan

OPCW kommer att ansvara för genomförandet av de tre projekten. Dessa tre projekt kommer att genomföras av OPCW-personal med hjälp av OPCW:s medlemsstater och deras institutioner, utvalda experter eller entreprenörer enligt ovan. När det gäller entreprenörer skall OPCW:s eventuella upphandling av varor, entreprenader eller tjänster inom ramen för denna gemensamma åtgärd genomföras enligt OPCW:s tillämpliga regler och förfaranden, i enlighet med Europeiska gemenskapens bidragsavtal med en internationell organisation.

6. Övriga medverkande

Projekten kommer till 100 % att finansieras genom denna gemensamma åtgärd. Experter från OPCW:s medlemsstater kan betraktas som övriga medverkande. De kommer att arbeta i enlighet med standardreglerna för OPCW-experters verksamhet.

⁽¹⁾ EGT L 159, 30.6.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1504/2004 (EUT L 281, 31.8.2004, s. 1).

7. *Beräknade budgetbehov*

EU:s bidrag kommer att täcka 100 % av genomförandet av de tre projekt som beskrivs i denna bilaga. De beräknade kostnaderna är följande:

Projekt nr 1 207 000 euro

Projekt nr 2 489 000 euro

Projekt nr 3 1 090 000 euro

Totalkostnad (exklusive oförutsedda utgifter): 1 786 000 euro

Dessutom ingår en reserv för oförutsedda utgifter på cirka 3 % av de stödberättigande kostnaderna (55 000 euro).

Totalkostnad (inklusive oförutsedda utgifter): 1 841 000 euro

8. *Finansiellt referensbelopp för att täcka kostnaderna för projekten*

Den totala kostnaden för projekten är 1 841 000 euro.

RÄTTELSE

Rättelse till gemensamma EES-kommitténs beslut nr 78/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XIV (Konkurrens), protokoll 21 (Om genomförandet av konkurrensregler tillämpliga på företag), protokoll 22 (Om definitionen av "företag" och "omsättning" (artikel 56)) och protokoll 24 (Om samarbete vid kontroll av företagskoncentrationer) till EES-avtalet

(Europeiska unionens officiella tidning L 219 av den 19 juni 2004)

På sidan 22, bilaga IV, artikel 8, sjunde stycket, skall det

i stället för: "undersökningar",

vara: "inspektioner".

Rättelse till gemensamma EES-kommitténs beslut nr 79/2004 av den 8 juni 2004 om ändring av bilaga XIV (Konkurrens), protokoll 21 (Om genomförandet av konkurrensregler tillämpliga på företag) och protokoll 24 (Om samarbete vid kontroll av företagskoncentrationer) till EES-avtalet

(Europeiska unionens officiella tidning L 219 av den 19 juni 2004)

På sidan 25, artikel 3.2, stycke 4–6, skall det

i stället för: "undersökningar"

vara: "inspektioner".

Rättelse till gemensamma EES-kommitténs beslut nr 91/2003 av den 11 juli 2003 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet

(Europeiska unionens officiella tidning L 272 av den 23 oktober 2003)

På sidan 27 skall följande skäl 3 läggas till efter skäl 2:

"(3) Kommissionens förordning (EG) nr 980/2002 bör inte gälla Island."

På sidan 27, artikel 2, skall det

i stället för: "på isländska och norska"

vara: "på norska".

MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 78/2004 och 79/2004 offentliggjordes i EUT L 219, 19.6.2004, s. 13 respektive s. 24.